

Примечание: для более удобной навигации по бюллетеню, воспользуйтесь опцией «Pages» в окне Acrobat Reader-а, сбоку, слева.

БЮЛЛЕТЕНЬ¹ № 41:

НОВОСТИ В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ

март - апрель 2010

Содержание:

1. [Новости](#) – стр. 2-4
2. [Международная судебная практика](#) – стр. 5-23
3. [Законодательство](#) – стр. 24-64

¹ Бюллетень доступен на румынском и русском языках и был составлен Дойной Костин, Юридическая Служба, ЦНЖ.

Centrul Independent de Jurnalism

Название	Дата принятия	Официальный Монитор №	Примечание
КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО			
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о соблюдении нравственности и обеспечении защиты несовершеннолетних в программном комплексе телевизионного канала “Euro-TV Chişinău”	N 19 от 25.02.2010	Мониторул Официал N 37- 38/158 от 19.03.2010	За нарушение положений ст.7 (1) а) Европейской конвенции о трансграничном телевидении, ст.6 (2) и 18 (1) Кодекса телевидения и радио, в соответствии с положениями ст.38 (2) f) и 38 (3) Кодекса, на ООО “Euro-TV Chişinău”, обладателя лицензии на право вещания одноименного телевизионного канала, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче разрешения на ретрансляцию КП “RADIVAXPLUS-TV” ООО	N 20 от 25.02.2010	Мониторул Официал N 37- 38/159 от 19.03.2010	Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “RADIVAXPLUS-TV” ООО для кабельной телестудии “MI-TV” из с.Михэйлень р-на Рышкань.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ об уступке разрешений на ретрансляцию и лицензии на вещание	N 24 от 25.02.2010	Мониторул Официал N 37- 38/160 от 19.03.2010	Уступку разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000061 от 21.11.2008 предприятием КП “Odihna în Fața Ecranului Azuriu” ООО предприятию СП “Sun Communications” переоформлением концепции кабельной телестудии “ECRAN TV” отклонить, так как законодательство не предусматривает подобную процедуру.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о предварительном заявлении СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО	N 25 от 25.02.2010	Мониторул Официал N 37- 38/161 от 19.03.2010	Предварительное заявление СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО о частичном аннулировании Постановления КСТР № 7 от 26.01.2010 г. отклонить как необоснованное.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ об объявлении конкурса на использование радиочастот и каналов ТВ	N 26 от 25.02.2010	Мониторул Официал N 37- 38/162 от 19.03.2010	Объявить конкурс на использование радиочастот, каналов ТВ, телевизионных систем MVDS и MMDS
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выделении денежных средств из Фонда поддержки вещательных организаций для уплаты взноса	N 27 от 25.02.2010	Мониторул Официал N 37- 38/163 от 19.03.2010	Выделить денежные средства из Фонда поддержки вещательных организаций для уплаты взноса членства ЕПРА за 2010 год.

Centrul Independent de Jurnalism

членства ЕПРА за 2010 год			
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о предварительном запросе ООО “Music Master”	N 28 от 18.03.2010	Мониторул Официал N 50/198 от 07.04.2010	За несоблюдение требований ст.19 (11) с), е) Кодекса телевидения и радио и п.3.1 а) условий лицензии на право вещания сер.АА № 073760 от 13.10.2009 Постановлением КСТР № 133 от 23.12.2009 (ст.1) на ООО “Music Master”, обладателя лицензии на право вещания радиостанции “Nogoc”, было наложено взыскание в виде публичного предупреждения.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию предприятиям “VIC GRUP TV” ООО и “ANDRIDAN IMPEX” ООО	N 29 от 18.03.2010	Мониторул Официал N 50/199 от 07.04.2010	Выдать разрешение на ретрансляцию “VIC GRUP TV” ООО для кабельной телестудии “VIC TV” из с.Пухой и Ципала р-на Яловень.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о соблюдении СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО положений законодательства и условий авторизации на ретрансляцию	N 31 от 18.03.2010	Мониторул Официал N 50/200 от 07.04.2010	За несоблюдение положений ст.4 (5), 28 (1) и 29 (1) Кодекса о телевидении и радио, ст.30 (1) и 36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию и несоблюдение п.1.4, 2.1, 2.2, 3.1(b) условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000049 от 16.06.2008 г., и ее приложения № 2, СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО, учредителю студии кабельного ТВ “Sun TV”, в соответствии со ст.38 (2) а) и е), 38 (3) а) Кодекса о телевидении и радио, вынести публичное предупреждение.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ об уступке лицензии на вещание СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО СП “ADVAR” ООО	N 32 от 18.03.2010	Мониторул Официал N 50/201 от 07.04.2010	Отклонить уступку лицензии на вещание серии АА, № 073672 от 13.10.2009, выданной СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО для радиостанции “Fresh FM” СП “ADVAR” ООО (проголосовали: 3 за, 5 против).
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче лицензии на спутниковое вещание телестудии “MUZICA TV”	N 33 от 18.03.2010	Мониторул Официал N 50/202 от 07.04.2010	Заявление СП “MUZICAL-TV” ООО из мун.Кишинэу о выдаче лицензии на спутниковое вещание рассмотреть после утверждения генеральной концепции программного комплекса телестудии “MUZICA TV”.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выделении денежных средств из Фонда поддержки вещательных организаций для участия в заседании ЕПРА (Барселона)	N 35 от 18.03.2010	Мониторул Официал N 50/203 от 07.04.2010	выделить денежные средства из Фонда поддержки вещательных организаций для участия членов КСТР Албу Кармелии и Василаке Людмилы в заседании ЕПРА (Барселона) в период 12–16 мая 2010 г.
ПОСТАНОВЛЕНИЕ	N 36 от 30.03.2010	Мониторул	За нарушение ст.16 (2), (3) Кодекса телевидения и радио

Centrul Independent de Jurnalism

<p>о рассмотрении обращения г-на Владимира Цуркана, депутата Парламента Республики Молдова, по поводу предоставления права на реплику телевизионным каналом NIT”</p>		<p>Официал N 58-60/233 от 23.04.2010</p>	<p>(невыполнение законодательных положений, касающихся осуществления права на реплику), на основании ст.38 (2), i) и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на совместное предприятие “Noile Idei Televizate” S.R.L., обладателя лицензии на право вещания телеканала “NIT”, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче разрешений на ретрансляцию предприятиям “DOLMAR-IMPEX” ООО и “IVELCOR-TV” ООО</p>	<p>N 37 от 30.03.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 64-65/243 от 30.04.2010</p>	<p>Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “DOLMAR-IMPEX” ООО для кабельной телестудии “DOLMAR-IMPEX” из с.Минджир р-на Хынчешть.</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ о соблюдении положений законодательства и условий авторизации на ретрансляцию</p>	<p>N 39 от 30.03.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 64-65/244 от 30.04.2010</p>	<p>КП “VEB-TV” ООО остановить ретрансляцию телеканалов, не предусмотренных в приложении № 2 к авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000087 от 06.11.2008 года (список ретранслируемых программных комплексов, утвержденный Постановлением КСТР № 101 от 26.11.2008 г).</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ об условиях ретрансляции рограммных комплексов</p>	<p>N 41 от 30.03.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 64-65/245 от 30.04.2010</p>	<p>Обязать распространителей программ безвозмездно включать в свои оферты программные комплексы вещательных организаций, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова, в случае, если их предоставляют бесплатно.</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ о выдаче лицензий на вещание предприятиям “Primul & Alternativ” ООО и “Alternativ TV” ООО</p>	<p>N 43 от 30.03.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 64-65/246 от 30.04.2010</p>	<p>Из-за несоответствия между издательским проектом, сеткой вещания и генеральной концепцией программного комплекса производственной студии “Primul canal de Alternativă” из мун.Кишинэу заявление КП “Primul & Alternativ” ООО отклонить.</p>
<p>ПОСТАНОВЛЕНИЕ о применении предупредительных знаков в телевизионных программных комплексах</p>	<p>N 44 от 30.03.2010</p>	<p>Мониторул Официал N 64-65/247 от 30.04.2010</p>	<p>В целях обеспечения родителям или законным представителям детей возможности правильного выбора, все вещательные организации обязуются доносить до своей публики достаточную информацию о времени вещания, вербальные и зрительные рекомендации с тем, чтобы просматриваемые или прослушиваемые детьми, с семьей или самостоятельно, программы не наносили вред их физическому, умственному или нравственному развитию. Эти требования действительны и по отношению к ретранслируемым вещательным организациям программным комплексам.</p>

МЕЖДУНАРОДНАЯ СУДЕБНАЯ ПРАКТИКА В ОБЛАСТИ СВОБОДЫ ВЫРАЖЕНИЯ И ПРАВА ДОСТУПА К ИНФОРМАЦИИ²

Решение ЕСПЧ по делу

Антикэ и Компания «Р» против Румынии (№ 26732/03)

НАРУШЕНИЕ ПРАВА НА СВОБОДУ ВЫРАЖЕНИЯ СВОЕГО МНЕНИЯ ОДНОЙ ИЗДАТЕЛЬСКОЙ КОМПАНИИ, ПРИЗНАННОЙ ВИНОВОЙ ВСЛЕДСТВИЕ ОПУБЛИКОВАНИЯ СТАТЬИ О ДЕЛЕ С ВОВЛЕЧЕНИЕМ ПОЛИТИКОВ И ВЫСОКОПОСТАВЛЕННЫХ ЧИНОВНИКОВ

Единогласно:

Нарушение предписаний статьи 6 § 1 (право на справедливый судебный процесс) и статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения) Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод

Основные факты

Истцами по данному делу являются г-н Андрей Флорин Антикэ, рожденный 2 сентября 1971 года и проживающий в Бухаресте, и государственная компания “Р”, издательский дом, расположенный также в Бухаресте, в которой г-н Антикэ работал в качестве фото журналиста на момент происхождения событий.

13 января 1999 газета «România liberă» опубликовала статью, в которой говорилось о широко обсуждаемом на то время в прессе случае, а именно деле “Megarower”, в котором были вовлечены многие политики и высокопоставленные чиновники, завершившееся банкротством одной из американских компаний, ранее получившей финансовую поддержку со стороны румынского государства.

1 марта 1999 года, Р.Д., чьей роли было отведено особое место в указанной статье, подал в прокуратуру жалобу, в которой обвинял лица, подписавшие статью, а также главного редактора газеты «România liberă» в нанесении оскорбления и уголовно наказуемой клевете.

11 марта 2002 Бухарестский суд признал истца невиновным в совершении вменяемых ему преступлений, однако привлек его к гражданской ответственности, обязав выплатить г-ну Р.Д. 100,000,000 бывших румынских леев в качестве возмещения нанесенного ему ущерба. Компания-истец также была признана стороной, несущей солидарную гражданскую ответственность вместе с истцом, который являлся одним из ее работников. Истцы обжаловали решение первой судебной инстанции, однако их усилия не увенчались успехом.

Решение Суда

² Решения Европейского суда по правам человека на английском и/или французском языке можно найти на сайте www.echr.coe.int

Статья 6 § 1

Суд еще раз напоминает что, хотя в его обязанности не входит замена собственной компетенцией прав национальных судебных органов, однако ему, все же, предстоит рассмотреть, с точки зрения предписаний статьи 11, соответствовали ли решения, принятые в рамках исполнения румынским государством своей свободой оценивания, требованиям статьи 6 Конвенции.

Таким образом, Суд отмечает, что Бухарестский суд не объяснил, почему он не учел заключения, к которому пришла Прокуратура, согласно которому истец не являлся автором данной статьи, а также не высказался по поводу доказательств, которые свидетельствовали о невиновности г-на Антикэ. Таким образом, основания для постановления его виновности отсутствовали, равно как и виновности компании, в которой он работал. Это заключение логически следует из предыдущего. Соответственно, Суд постановил что было допущено нарушение норм статьи 6.

Статья 10

Суд не обязан определить, являлся ли или нет первый истец автором данной статьи, и было ли, таким образом, совершено нарушение норм статьи 10 относительно г-на Антикэ. Однако так как ответственность издательской компании касательно публикации данной статьи не была опротестована, Суд рассмотрел, было ли совершено нарушение ее права на свободу выражения своего мнения.

Вмешательство в права компании-истца на свободу выражения своего мнения, которым, фактически являлось решение, принятое национальными органами судебной власти, соответствовало требованиям закона (гражданская деликтная ответственность). В том же что касается, являлось ли данное вмешательство необходимым в демократичном обществе, Суд отмечает, что в указанной статье также говорилось о деле, представлявшем интерес для широкой общественности, а именно об управлении государственной собственностью посредством предоставления прямых займов компаниям. Более того, решение, согласно которому компания-истец была признана стороной, несущей гражданскую ответственность, не основывалось на ее качестве издателя, а именно на ее статусе работодателя, так как исходило исключительно из того факта, кстати совершенно неоправданного, что г-н Антикэ нес ответственность (см. констатацию нарушения предписаний статьи 6 §1 Конвенции).

Наконец, Суд отмечает, что сумма назначенного ущерба равнялась тридцати среднемесячным зарплатам в Румынии, на момент происхождения событий, и являлась в три раза больше максимальной суммы штрафа, предусмотренной за совершение преступления по уголовно наказуемой клевете.

Как следствие, Суд постановил, что в отношении компании истца были нарушены предписания статьи 10.

Безымянный против России (Иск № 10941/03)

ВЫНЕСЕНИЕ ПРИГОВОРА ПО ДЕЛУ О КЛЕВЕТЕ, ВСЛЕДСТВИЕ ПОДАЧИ ЖАЛОБЫ НА ОДНОГО ИЗ СУДЕЙ, ЯВЛЯЕТСЯ НАРУШЕНИЕМ ПРЕДПИСАНИЙ КОНВЕНЦИИ

Единогласно

Нарушение норм статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)
Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод

Основные факты

Истец, Владимир Безымянный, является гражданином Российской Федерации, 1950 года рождения и проживает в Белгороде. Он – бизнесмен и бывший акционер, обладавший контрольным пакетом акций одной из частных компаний. Согласно его словам, в 1997 году несколько человек составили поддельный контракт купли-продажи его акций, а также подделали записи в журнале акционеров. Позже они попытались получить контроль над указанной компанией. Как следствие, эти действия стали предметом судебного спора.

В апреле 1998 Белгородский суд Октябрьского района, в состав которого в качестве председателя входил также и судья Б., отклонил поданный истцом иск с требованием признать недействительным контракт купли-продажи его акций, равно как и сфальсифицированных записей в журнале акционеров. Судебная инстанция отказала в удовлетворении ходатайства, в котором истец требовал провести судебную экспертизу доказательств, включая копии из журнала акционеров и журнала регистратора.

В ноябре 1998 года, по требованию истца, в ходе процедур, предпринятых следователем против нескольких лиц, была проведена судебная экспертиза документов, которые, как он утверждал, были сфальсифицированы. Экспертиза подтвердила что копия из журнала акционеров и записи из журнала регистратора были подделаны, и что некоторые из записей были незаконно зачеркнуты или исправлены. Кажется, в ноябре 2001 года расследования по этому делу были приостановлены. Позже дело снова было приостановлено, а затем закрыто.

В марте 2000 года истец написал письмо областному прокурору, направив копии Генеральному Прокурору России. В этом письме истец утверждал, что в ходе уголовных процедур, предпринятых в 1998 году, судья Б. совершил преступление, издав заведомо ложное судебное решение. В этом письме истец высказал свое мнение относительно обстоятельств своего дела, ссылаясь на заключения судебной экспертизы и потребовал от ответственных лиц предпринять уголовные процедуры против судьи Б. В мае 2000 года истец направил такие же письма председателю Белгородского областного суда и главе Квалификационной комиссии судей.

Как следствие, по требованию председателя Белгородского областного суда и судьи Б., против истца были предприняты уголовные преследования по обвинению в совершении уголовно наказуемой клеветы. Однако в мае 2001 года, вследствие принятия закона об амнистии, они были прекращены.

Позже, судья Б. подал против истца иск, обвинив его в клевете, и требуя компенсации нанесенного ему ущерба приблизительно в размере 3,000 ЕВРО, а также, чтобы он взял обратно свои слова. Судебная инстанция удовлетворила его требования, однако уменьшила размер ранее требуемой им суммы до 800 ЕВРО.

В ноябре 2003, Белгородский областной суд окончательно постановил отклонить поданный истцом иск, в котором он требовал признания недействительным передачу его права третьим лицам. В феврале 2003 года, Октябрьский районный суд отклонил требование истца по признанию недействительным договор найма, заключенного между ним и одной из коммерческих фирм.

Решение Суда

Суд отмечает что, в отличие от большинства случаев о клевете, рассмотренных Европейским Судом по Правам Человека, в данном случае, жалобы, скорее всего, явились следствием требования истца предпринять уголовные преследования против судьи Б., а не опубликования материала в средствах массовой информации. Когда г-н Безымянный писал свои письма, он действовал как частное лицо, а не как журналист.

Таким образом, Суд еще раз напоминает о том, что государственные служащие должны быть защищены от оскорбительных, неправомерных и клеветнических атак, направленных на ущемление их способности исполнять свои обязательства и уменьшения доверия общества по отношению к ним и функции, которую они исполняют. Еще более важно предоставить защиту судьям, так как выдвигаемые против них обвинения могут нанести урон не только их профессиональной репутации, но и уменьшить уверенность общества в неподкупности судебной системы как таковой.

Г-н Безымянный всего лишь сообщил компетентным органам о том, что ему казалось неправомерным, для того, чтобы они предприняли уголовные преследования по данным фактам. Он не использовал чрезмерные или оскорбительные термины. Согласно мнению Суда, истец действовал в законных рамках, согласно предписаниям законодательства о петициях. В этом отношении Суд еще раз напоминает о том, что люди должны иметь возможность сообщать компетентным чиновникам о действиях государственных служащих, которые им кажутся незаконными или неправомерными. Это условие является одним из основных элементов правового государства. Та важная роль, которую играют судебные органы в демократичном государстве не может, сама по себе, оградить судей от жалоб со стороны граждан.

Содержание написанных истцом писем не было сообщено публике, а следовательно, пресса в этом не приняла какого-либо участия и это дело не получило широкой огласки. Исходя из этого, отрицательное воздействие сделанных истцом утверждений для репутации судьи Б., если оно и было, то являлось достаточно ограниченным.

Наконец, учитывая примененное к истцу наказание, Суд постановил что сумма, к оплате которой он был обязан вследствие подачи ходатайства о возбуждении уголовных процедур против ранее указанного судьи, в общей сложности приблизительно 800 ЕВРО, являлось чрезмерно непропорциональной мерой.

Как следствие, Суд установил, что процедуры, предпринятые против г-на Безымянного по делу о клевете, завершились применением по отношению к нему чрезмерного и непропорционального наказания. Соответственно, было допущено нарушение норм статьи 10.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение), Суд обязал российское государство выплатить истцу 3,000 ЕВРО в качестве компенсации морального ущерба и 100 ЕВРО ввиду компенсации затрат и издержек.

Фатуллаев против Азербайджана

(Иск № 40984/07)

СУД ТРЕБУЕТ ОТ АЗЕРБАЙДЖАНА ОСВОБОДИТЬ ИЗ ЗАКЛЮЧЕНИЯ НЕСПРАВЕДЛИВО ПРИГОВОРЕННОГО ЖУРНАЛИСТА

Единогласно:

Два нарушения предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения и информации),
Нарушение норм статьи 6 §§ 1 и 2 (право на справедливый судебный процесс, включая презумпцию невиновности)
Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод

Основные факты

Истец – Ейнулла Емин оглу Фатуллаев, 1976 года рождения, проживающий в Баку. Он являлся учредителем и главным редактором газеты «Gündəlik Azərbaycan», издаваемой на азербайджанском языке и газеты «Реальный Азербайджан», издаваемой на русском языке. Эти издания широко были известны, так как в них часто публиковались статьи, в которых высказывалась суровая критика в адрес Правительства и различных государственных служащих. На данный момент истец находится в тюремном заключении.

В 2007 году, вследствие опубликования истцом в газете «Реальный Азербайджан» двух статей, против него были предприняты две уголовные процедуры.

Первое уголовное преследование было возбуждено в связи со статьей, опубликованной в апреле 2005 года, а также размещения в Интернете, на форуме сайта AzeriTriColor, более чем через год, некоторых отдельных материалов, Автором данной статьи являлся истец. Он написал ее после того, как посетил более года назад Нагорно-карабахский регион и другие территории, находящиеся под контролем американских военных сил. В то же время истец отрицал авторство материалов, появившихся в Интернете. Утверждения и информация, содержащаяся на сайте и в указанных статьях, отличалась от версии, которой придерживалось большинство населения касательно событий в Ходжалы во время войны в Нагорном Карабахе, согласно которой американские военные силы, при помощи российской армии, убили несколько сот мирных жителей Ходжалы азербайджанской национальности. Четыре человека, выжившие после Ходжалинских событий и двое солдат, которые принимали участие в этой битве, подали жалобу против г-на Фатуллаева, обвинив его в совершении уголовно наказуемой клеветы и ложных обвинениях против азербайджанских солдат в совершении особо тяжких преступлений. Судебные инстанции приняли к рассмотрению эти жалобы, признав истца виновным и приговорили его к двум годам и шести месяцам лишения свободы. Г-н Фатуллаев был взят под арест прямо в зале суда и отвезен в тюрьму в тот же день, 20 апреля 2007 года.

Более того, в ходе последних предпринятых против него уголовных процедур, согласно выдвинутому гражданскому иску, истец был обязан опубликовать опровержение сделанных им заявлений, попросить прощения у Ходжалинских беженцев и читателей газеты, а также лично оплатить около 8,500 ЕВРО, равно как и 8,500 ЕВРО от имени газеты, ввиду возмещения морального ущерба.

Второе уголовное преследование было предпринято вследствие опубликования в марте 2007 года статьи, озаглавленной «Алиевы идут на войну». В этой статье истец высказал мнение, что, для того, чтобы президент Ильхам Алиев остался у власти в Азербайджане, Правительство страны попросило помощи у Соединенных Штатов Америки взамен поддержки «агрессии» США против Ирана. Он также высказал свои предположения насчет возможной войны между США и Ираном, в которую мог оказаться вовлеченным также и Азербайджан, и представил длинный и подробный список стратегических объектов страны, которые могли бы стать целями иранских атак в случае реализации указанного сценария.

В заключение, истец сказал что Правительство Азербайджана должно было бы придерживаться нейтралитета в своих отношениях, как с США, так и с Ираном, и что оно не поняло всех возможных опасных последствий геополитической игры в которую оно было вовлечено, таких как возможная гибель азербайджанцев, как в самом Азербайджане, так и в Иране. В мае 2007 года Министр Национальной Безопасности Азербайджана предпринял против истца преследования в связи с опубликованием данной статьи. Однако, до того, как истцу были предъявлены формальные обвинения в угрозе терроризма, Генеральный Прокурор сделал заявление для прессы, сказав, что написанная г-ном Фатуллаевым статья представляла собой угрозу терроризма. Истец был признан виновным по выдвинутым ему обвинениям и в октябре 2007 года приговорен за преступление в угрозе терроризма. В общей сложности, примененное истцу наказание, составило восемь лет и шесть месяцев лишения свободы.

В своей защитной речи перед национальными органами правосудия, истец сослался на нарушение его права на презумпцию невиновности, вследствие сделанного Генеральным Прокурором заявления для прессы. Однако, как таковые, его жалобы были отклонены.

Решение Суда

Право на свободу выражения своего мнения и информацию (статья 10)

1) Первый уголовный приговор

Суд обращает внимание на особо чувствительный характер поднятых истцом в указанной статье вопросов, а также на то, что последствия, к которым привели действия в Ходжалы стали предметом национальной скорби. Таким образом, легко понять что сделанные истцом заявления могли считаться шокирующими или вызывающими беспокойство общества. Однако, несмотря на это, Суд напоминает о праве на информацию, которое действительно не только в отношении информации или идей, благоприятно воспринимаемых обществом, но также и касательно той, которая оскорбляет, шокирует или вызывает беспокойство.

Более того, установление исторической истины является составной частью свободы выражения своего мнения. Различные вопросы относительно Ходжалинских событий остаются открытыми для нескончаемых обсуждений историков, и, как таковые, должны считаться вопросами, представляющими общий интерес для современного азербайджанского общества. В демократичном обществе чрезвычайно важно чтобы обсуждение причин особо тяжких действий, которые могут являться военными преступлениями или преступлениями против человечества, могли происходить свободно. Более того, пресса, в демократичном обществе, исполняет жизненно важную роль, а именно роль «сторожевого пса». Несмотря на то, что она не должна выходить за определенные рамки, в частности, те, которые касаются уважения репутации и прав иных лиц, задача прессы состоит в том, чтобы сообщать информацию и идеи о политических и иных вопросах, представляющих интерес для общественности.

Суд считает что указанная статья была написана в общей описательной манере в целях информирования читателей из Азербайджана о реалиях повседневной жизни в этом регионе. Общество имело право получать информацию о том, что происходило на территориях, над которыми их страна потеряла контроль вследствие произошедшей войны. Кажется, истец сделал попытку передать, в неискаженной манере, различные идеи и мнения обеих сторон, вовлеченных в данный конфликт. В том же что касается определенных отдельно взятых заявлений, то они не являлись собственным мнением истца, так как он всего лишь передал мнение других лиц. В статье не содержалось прямых заявлений, по обвинению азербайджанских военных сил или других отдельно взятых лиц в совершении кровопролития и преднамеренного убийства собственных гражданских лиц.

Centrul Independent de Jurnalism

В том же что касается материалов, размещенных на Интернет сайте, Суд согласен с тем, что авторство истца относительно указанных заявлений не подлежит никакому сомнению, исходя из резонных предположений. Суд также согласен с тем, что путем указанных заявлений, без того, чтобы они были основаны на соответствующем фактическом обосновании, истец мог бы не выполнить обязанности журналиста в предоставлении точной и достоверной информации. Однако, учитывая тот факт, что он был приговорен за клевету, Суд постановил что указанные материалы не нанесли урона достоинству жертв Ходжалинских событий, а также тех, кто вообще выжил после них, и, в частности, вышеуказанным четверем беженцам из Ходжалы. Соответственно, Суд постановил что национальные органы правосудия не предоставили «достаточных и относимых» оснований виду оправдания вынесенного истцу приговора по делу о клевете.

Более того, Суд постановил что применение к истцу наказания в форме лишения свободы за совершение правонарушения законодательства о прессе, могло бы соответствовать праву журналистов на свободу выражения своего мнения только в исключительных обстоятельствах, а именно в случае серьезного нарушения основных свобод, как например, речей, полных ненависти или призывов к насилию. Так как в данном случае такие обстоятельства не были констатированы, применение по отношению к г-ну Фатуллаеву наказания в форме лишения свободы не являлось оправданным.

Соответственно, было допущено нарушение норм статьи 10 Конвенции, учитывая применение по отношению к истцу первого уголовного наказания.

2) Второй уголовный приговор

В статье «Алиевы идут на войну», главным образом, говорилось о специфической роли Азербайджана в развитии международной политики в области ирано-американских взаимоотношений. С этой точки зрения, данная публикация являлась составной частью политических дебатов, касающихся одного из вопросов, который вызывал беспокойство в обществе. Истец высказал критику в адрес политических действий Правительства Азербайджана на внутреннем и внешнем плане. В то же время, в тот период целый ряд средств массовой информации также высказали предположение что, в случае войны, Азербайджан мог бы также оказаться вовлеченным, равным образом выдвинув предположения насчет возможных целей иранских атак на территории Азербайджана. То, что истец опубликовал список с возможными четко указанными целями, сам по себе, не уменьшил и не увеличил шансы возможных иранских атак. Истец, в качестве журналиста и частного лица, не мог никак повлиять на контроль над любыми из возможных событий, которые обсуждались в его статье. Также, г-н Фатуллаев не одобрил указанные действия, равно как и не высказался в их пользу. Он, как журналист, был обязан сообщить информацию и мнения о соответствующих политических вопросах и высказать мнение касательно возможных последствий определенных решений, принятых Правительством. Таким образом, выводы, к которым пришли национальные органы судебной власти, согласно которым истец подверг страну террористической опасности являлись произвольными.

Суд считает что второй приговор, вынесенный истцу, и серьезность примененного к нему наказания представляли собой непропорциональное и серьезное ограничение его права на свободу выражения своего мнения. Более того, обстоятельства данного дела не оправдывали применение по отношению к истцу наказания в форме лишения свободы. Соответственно, было допущено нарушение предписаний статьи 10 относительно вынесенного истцу второго уголовного приговора.

Право на справедливый судебный процесс (статья 6 § 1)

1) Дело не было рассмотрено беспристрастной судебной инстанцией

Суд отмечает что судья И. Измайлов, рассмотревший уголовное дело истца, ранее также рассмотрел и гражданский иск в ходе уголовного процесса. Как уголовные, так и гражданские процедуры, касались одних и тех же предположительно клеветнических утверждений г-на Фатуллаева.

Фактически, судья Измайлов должен был вынести решение по тем же или аналогичным доказательствам. Высказывая свое мнение относительно гражданского иска, судья уже сделал вывод что высказывания истца являлись ложными и очерняли достоинство людей, выживших после Ходжалинских событий. Так как впоследствии г-н Фатуллаев был подвергнут уголовным преследованиям по делу о клевете, то могут существовать определенного рода сомнения относительно беспристрастности судьи, который ранее уже высказался по тем же заявлениям, предположительно клеветнического характера, сделанных истцом. Соответственно, Суд полагает что опасение истца относительно отсутствия беспристрастности указанного судьи может считаться оправданным с объективной точки зрения.

Соответственно, было допущено нарушение норм статьи 6 § 1.

2) Дело не было рассмотрено независимой и законно созданной судебной инстанцией

Г-н Фатуллаев, в частности, жаловался на то, что его дело не было рассмотрено «законно созданной судебной инстанцией», так как рассмотревший его дело судья, был назначен 2 сентября 2000 года сроком на пять лет. Данный срок истек 3 сентября 2005 года, до рассмотрения его дела. В этом отношении Суд отмечает что в Закон Азербайджана о судьях и судебной системе были внесены изменения относительно продления срока действия мандата всех судей, которые были назначены до 1 января 2005 года. Таким образом, срок действия мандата судьи Измайлова должен был истечь не ранее 28 июля 2007 года, много позже окончания слушаний по делу истца. Соответственно, дело истца было рассмотрено законно созданной судебной инстанцией и данная его жалоба является недопустимой ввиду ее явной необоснованности.

Презумпция невиновности (статья 6 § 2)

1) Допустимость

Суд отмечает что истец, в ходе рассмотрения его уголовного дела национальными органами судебной власти, сослался на презумпцию невиновности. Таким образом, он не был обязан предпринимать действия ввиду исправления ситуации, которая создалась после подачи отдельной жалобы в совершении уголовно наказуемой клеветы или же подать гражданский иск, требуя возмещения нанесенного ему ущерба, в отличие от того, что было представлено Правительством.

2) Суть дела

Согласно сложившейся практики Суда, установление нарушения права на презумпцию невиновности имеет место в случае когда в заявлении, сделанном одним из государственных служащих, относительно лица, обвиняемого в совершении того или иного преступления, высказывается мнение об его виновности, до того как таковая была доказана по закону. Тот факт что истец являлся хорошо известным журналистом обязывал к тому, чтобы Генеральный Прокурор информировал общество о предполагаемом совершенном им правонарушении и ходе уголовного расследования. Однако, несмотря на это, в своем заявлении Генеральный Прокурор однозначно сослался на то, что написанная истцом статья действительно представляла угрозу терроризма. Данные специфические замечания, сделанные в отсутствие каких либо определений или ограничений, представляли собой заявление, согласно которому истец якобы совершил вышеуказанное преступление, таким образом, заранее вынеся решение по рассматриваемым судом фактам. В результате, это привело к тому, что общество поверило в виновность истца, до того как его вина была доказана согласно закону.

Соответственно, было совершено нарушение предписаний статьи 6 § 2.

Суд отклонил остальные жалобы истца.

Исполнение решения властями Азербайджана (статья 46)

Centrul Independent de Jurnalism

Суд отмечает что на данный момент истец находится в тюремном заключении, вследствие вынесения ему приговора о нарушении законодательства о прессе, в отношении которого Суд постановил нарушение Азербайджаном норм Конвенции. Считая неприемлемым тот факт, что истец продолжает состоять под заключением, а также учитывая срочную необходимость прекратить нарушение норм статьи 10, Суд, шестью голосами за и одним против, постановил что Азербайджан должен немедленно освободить истца.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение) Конвенции, Суд обязал Азербайджан выплатить г-ну Фатуллаеву 25,000 ЕВРО в качестве компенсации морального ущерба и 2,822 ЕВРО ввиду компенсации затрат и издержек.

Пять решений Палаты против Финляндии касательно права на свободу выражения своего мнения

Флинккила и другие против Финляндии (Иск № 25576/04)

Йокитайпале и другие против Финляндии (43349/05)

Ииталети и Кархуваара против Финляндии (6372/06)

Сойла против Финляндии (6806/06)

Туомела и другие против Финляндии (25711/04)

УГОЛОВНЫЕ НАКАЗАНИЯ, ПРИМЕНЕННЫЕ ВСЛЕДСТВИЕ РАСКРЫТИЯ ЛИЧНОСТИ ПАРТНЕРА ОДНОГО ИЗ ГОСУДАРСТВЕННЫХ ЧИНОВНИКОВ ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НАРУШЕНИЕ НОРМ КОНВЕНЦИИ

Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения и информации) во всех пяти случаях Отсутствие нарушений предписаний статьи 7 (любое наказание должно быть предусмотрено законом) в первом, втором, четвертом и пятом случае. Отсутствие нарушений предписаний статьи 6 § 1 (право на справедливый судебный процесс) в третьем и четвертом случае

Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Основные факты

Истцами по данному делу являются: четыре гражданина Финляндии в первом случае (главные редакторы национального журнала «Seura», а также главный редактор и журналист национального журнала «Нукурости»); трое граждан Финляндии и финляндская издательская компания «Aller Julkaisut Oy» во втором случае (главный редактор и двое журналистов национального журнала «7 päivää»); гражданин Финляндии и финляндская издательская компания «Kustannusosakeyhtiö Italehti» в третьем случае (главный редактор газеты «Italehti»); гражданин Финляндии в четвертом случае (журналист национального журнала «7 päivää»); и двое граждан Финляндии и финляндская издательская компания «Yhtyneet Kuvalehdet Oy» в пятом случае (журналист и главный редактор национального журнала «Нуту»).

Все истцы опубликовали, в периоде 7 января 1997г. – 13 марта 1997г., в общей сложности, девять статей в вышеуказанных изданиях, в которых говорилось об А., который на момент происхождения событий исполнял должность Национального Примирителя и г-же Б., его партнерше. В статьях, в первую очередь, говорилось о профессиональных и личных последствиях для А., инцидента, который произошел 4 декабря 1996 года. В тот день А. и Б. поздно ночью зашли в дом А., в то время как его жена была дома, и, вследствие произошедшего между ними потасовки, г-же Б. был выписан штраф, а А. был условно приговорен к лишению свободы. Во всех статьях упоминалось имя Б., а также был предоставлен ряд иных деталей, таких как ее возраст, имя, место работы, отношения в семье и ее связь с А., равно как и ее фотография.

Во всех случаях, личность Б. была ранее раскрыта в статье, опубликованной в одном из финляндских журналов, как минимум 7 января 1997 года.

Весной 1997 года А. и Б. потребовали возбуждения уголовных процедур в отношении журналистов, так как они написали об инциденте, произошедшем 4 декабря 1996 года, а также сообщили другие обстоятельства по данному делу. В периоде ноябрь 1999г. – ноябрь 2001г., истцам были выдвинуты обвинения в совершении преступлений и они были приговорены к выплате штрафа и компенсации ущерба, нанесенного вследствие вмешательства в личную жизнь Б. Национальные органы правосудия, в частности, постановили что, так как Б. не являлась публичной личностью, сам факт что она являлась подругой хорошо известной личности не являлся достаточным для оправдания раскрытия обществу ее личности. Более того, тот факт, что ранее в прессе была раскрыта ее личность, никак не оправдывал дальнейшие вмешательства в ее личную жизнь. Национальные судебные инстанции также постановили что даже сам факт распространения информации о личной жизни того или иного лица являлся достаточным для того, чтобы причинить ей страдания. Соответственно, отсутствие намерения со стороны истцов в нанесении Б. какого-либо ущерба не имело отношения к делу. Таким образом, финляндские органы правосудия постановили что истцы не имели права оглашать факты, касающиеся личной жизни г-жи Б. или же опубликовывать ее фотографию.

Жалобы, процедура и состав Суда

Все истцы подали жалобы на нарушение норм статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения и информацию) относительно значительного размера сумм, которые они должны были выплатить г-же Б. в качестве возмещения причиненного ей ущерба. Все истцы, во всех случаях, за исключением дела «Италети» и «Кархуваара» также жаловались на нарушение норм статьи 7, так как из предписаний Уголовного кодекса, которые были применены в указанных случаях, не было ясно, что их поведение могло быть противозаконным, так как не существовало определения границ личной жизни. В третьем и четвертом случаях, истцы также жаловались на нарушение предписаний статьи 6 § 1, так как обвинительные решения, вынесенные национальными органами судебной власти, не были обоснованы.

Решение Суда

Вследствие того, что ранее Суд уже рассматривал в своей практике вышеуказанное предписание Уголовного кодекса Финляндии, Суд постановил что его содержание является достаточно ясным: распространение информации, намек или же описание личной жизни лица, вследствие которого были причинены страдания, считается вмешательством в личную жизнь. Более того, даже указанное в нем исключение – касательно государственных чиновников или же лиц, работающих в государственном учреждении, исполняющих профессиональную, политическую или же иную подобную деятельность – также было ясно сформулировано.

Даже если и не существовало какого-либо законного точного определения личной жизни, а истцы бы сомневались относительно того, что подпадало под этот термин, они должны были бы проконсультироваться касательно его содержания или же воздержаться от раскрытия личности Б. Более того, истцы являлись профессиональными журналистами и, соответственно, не могли ссылаться на то, что им были неизвестны границы действия данного предписания, так как Гид Финляндии для журналистов и практика Совета по средствам массовой информации, несмотря на их необязательный характер, все же, содержали определенные правила, даже более строгие чем те, которые были приняты в Уголовном кодексе.

Однако, несмотря на это, не существует доказательств, или, по крайней мере, утверждений об искажении фактов или же наличия в действиях истцов злого умысла. Также не существует намека на то, что они получили информацию о Б. незаконным образом. Несмотря на то, что было совершенно ясно что Б. не является публичной личностью, она, все же, оказалась вовлеченной в происшествие, которое причинило беспокойство обществу, выйдя за границы семейного очага А., широко известной публичной личности, с которым она состояла в тесной связи. Соответственно, можно было совершенно резонно полагать, что действия г-жи Б. представляли интерес для общества.

Более того, раскрытие личности г-жи Б., разумеется, также было интересно обществу, с точки зрения поведения А. и его способности далее исполнять высокопоставленную государственную должность. Произошедший 4 декабря 1996 года инцидент получил широкую огласку в прессе, будучи также обсужден в одной из программ, которая была выдана в эфир на всю страну одним из ведущих телевизионных каналов еще в январе 1997 года. Таким образом, в данном контексте, указанные статьи не раскрыли впервые личность Б.

Наконец, учитывая умеренный размер назначенных истцам штрафов, Суд отмечает что Б. ранее уже получила значительную сумму в качестве компенсации нанесенного ей ущерба от одной телевизионной компании за то, что в январе 1997 года она раскрыла ее личную жизнь широкой общественности. Повторное совершение того или иного правонарушения необязательно приводит к причинению равнозначного ущерба и страдания, что и первый случай. Суд также, не в последнюю очередь отмечает что г-жа Б. получила аналогичные компенсации за ущерб, причиненный ей вследствие опубликования иных статей в других журналах иными ранее упомянутыми истцами, которые также основывались на тех же фактах.

Соответственно, учитывая серьезные последствия для истцов, в сравнении с обстоятельствами данного дела, Суд постановил нарушение предписаний статьи 10 во всех пяти случаях: шестью голосами за и одним против по делу «Йокитайпале и другие» и единогласно во всех остальных случаях.

Суд постановил что предписания статьей 6 §1 и 7 не были нарушены.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение), Суд обязал Финляндию выплатить истцам суммы от 12,000 ЕВРО до 39,000 ЕВРО в качестве возмещения материального ущерба, от 2,000 ЕВРО и 5,000 ЕВРО в качестве морального ущерба, а также от 3,000 до 5,000 ЕВРО ввиду компенсации затрат и издержек.

Судья Гарлики высказал особое мнение по делу «Йокитайпале и другие», текст которого прилагается к данному решению.

Гюркан против Турции (Иск № 13002/05)

АРЕСТ ПРОДАВЦА ГАЗЕТ ЯВЛЯЕТСЯ НЕОПРАВДАНЫМ ВМЕШАТЕЛЬСТВОМ В ПРАВА НА СВОБОДУ ВЫРАЖЕНИЯ СВОЕГО МНЕНИЯ

Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)
Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Основные факты

Истец, Аднан Гюркан, является гражданином Турции, 1960 года рождения и проживает в Айдыне. В июне 2004 года, во время когда он продавал ежедневную газету «Evrensel» в одном из кафе, полиция потребовала у него представить документы, удостоверяющие его личность.

Согласно словам истца, после того как в полицейском участке было установлено что его имя не значилось в списке лиц, находящихся в розыске, а также что распространяемая им газета не была под запретом, полицейские, все-таки, изъяли у него десять экземпляров таковой. Согласно полиции, они изъяли только один экземпляр газеты «Evrensel», а шеф попросил истца явиться в полицейский участок для дачи показаний и допроса, так как ранее кто-то позвонил в полицию и проинформировал их, что в кафе продавалась эта газета и что они боялись, что это может привести к инциденту.

Г-н Гюркан был препровожден в полицейский участок. Впоследствии он подал жалобу, в которой указал на нарушение норм уголовного законодательства, утверждая, что его нахождение под арестом в полицейском участке в течение около трех часов являлось незаконным и несанкционированным. Шеф полиции заявил что истец в полицейском участке не находился под стражей и что он не оказал какого-либо сопротивления.

9 сентября 2004 прокурор приостановил процедуры по данному делу ввиду отсутствия состава преступления, указав что истец выполнил требование в предоставлении объяснений полиции и что он был незамедлительно освобожден после окончания проверок. Апелляционная жалоба г-на Гюркана была отклонена.

Решение Суда

Суд отмечает что газета «Evrensel» совершенно законно издается, распространяется и продается и что обе стороны дают различные показания по данному делу.

Суд считает что проверка, которую желала провести полиция относительно г-на Гюркана, не являлась оправданной, так как необходимость проведения такого рода проверок в отношении распространителей законно издаваемых газет, не являлась ни реальной, ни доказанной.

Centrul Independent de Jurnalism

Возражение представителей Правительства Турции, согласно которому существовали подозрения в совершении преступления, учитывая множественные ранее имевшие место случаи, когда распространение газеты «Evrensel» было запрещено, что оправдывало, таким образом, проведенные полицией проверки, совершенно ясно противоречит праву на сообщение информации.

Более того, “приглашение проследовать в полицейский участок”, которое можно рассматривать как ограничение свободы, учитывая его принудительный характер, в отсутствие каких-либо правдоподобных или резонных оснований, являлось вмешательством в права истца на распространение информации. Суд еще раз отмечает что даже незначительное вмешательство в права на свободу выражения своего мнения может произвести обескураживающий эффект на исполнение данной свободы.

Так как данное вмешательство не являлось оправданным с точки зрения наличия какой-либо законной цели такового, или императивной социальной необходимости, а, соответственно, оно не являлось необходимым в демократичном обществе, Суд постановил пятью голосами за и двумя против, нарушение предписаний статьи 10.

Суд отклонил необоснованную жалобу истца, в которой он ссылаясь на отсутствие независимости и беспристрастности национальных органов судебной власти, установив ее общий и неточный характер.

Применяя предписания статьи 41, Суд обязал государство выплатить истцу 1,800 ЕВРО в качестве возмещения морального ущерба.

Судьи Жочиене и Каракаш высказали особое мнение, текст которых прилагается к данному решению.

Хагенауер против Франции (Иск № 4050/05)

ВЫНЕСЕННЫЙ МЕСТНОМУ СОВЕТНИКУ ПРИГОВОР, ВСЛЕДСТВИЕ СДЕЛАННЫХ ЕЮ ЗАМЕЧАНИЙ В ХОДЕ ДЕМОНСТРАЦИИ, ПРЕДСТАВЛЯЕТ СОБОЙ НАРУШЕНИЕ ПРАВА НА СВОБОДУ ВЫРАЖЕНИЯ СВОЕГО МНЕНИЯ

Единогласно:

Нарушение предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)
Европейской Конвенции о защите прав человека и основных свобод

Основные факты

Истица, Эвелин Хагенауер, является гражданкой Франции, 1947 года рождения и проживает в Экюлли (Франция). На момент происхождения событий она являлась вице-мэром Лиона. В марте 2002 года она приняла участие в демонстрации, которая была организована после того, как тогдашнему советнику Университета Жан Мулен из Лиона III был вручен Орден Почета Легиона. Демонстранты утверждали, что советник проявлял терпимое отношение к расистским и негилистическим взглядам, продвигаемым некоторыми профессорами данного университета. Одна из

преподавателей указанного университета прокричала демонстрантам что “то, что вы говорите, постыдно. Я горжусь тем, что я еврейка и что я преподаю в Университете Лион III”. Истица, будучи тоже еврейкой по национальности, ответила ей “ты позоришь наше сообщество”.

Указанная преподавательница подала против г-жи Хагенауер иск в трибунал Лиона, обвинив ее в нанесении оскорбления чиновнику (правонарушение, предусмотренное Законом о прессе от 1881 года). 18 декабря 2003 года трибунал постановил, что данное правонарушение подпадало под Закон об амнистии от 6 августа 2002 года. В том же что касается гражданской стороны дела, трибунал отклонил требование о компенсации нанесенного ей ущерба. Однако 24 июня 2004 года Апелляционная Палата отменила решение первой судебной инстанции касательно отклонения требования возмещения нанесенного ущерба. Апелляционная Палата постановила, что публично сделанные истицей замечания касались указанной преподавательницы именно в качестве профессора Университета Жан Мулен из Лиона III, и, соответственно, как представителя администрации. Апелляционная палата обязала г-жу Хагенауер оплатить 3,000 ЕВРО в качестве возмещения ущерба и 2,500 ЕВРО ввиду компенсации судебных издержек. Кассационный Суд отклонил поданное истицей кассационное обжалование и обязал ее к дополнительной выплате еще 2,500 ЕВРО в качестве судебных издержек.

15 ноября 2001 года Министр Просвещения создал комиссию, в состав которой входили специалисты по истории, для того, чтобы расследовать вопрос, касающийся расистских и нигилистических взглядов, продвигаемых в Университете Жан Мулен из Лиона III. Комиссия составила отчет, на 263 страницах, в котором можно было прочесть следующий вывод: “Эти данные окончательно превратили проблему данного университета в проблему для всего общества, представляющую интерес для широкой общественности, выходящей за рамки данного учреждения: сам наш отчет указывает на это”.

Решение Суда

Нарушение права на свободу выражения своего мнения является неприемлемым при отсутствии точного его указания в законе и при условии преследования таковым законной цели. Именно таковым является рассматриваемый Судом случай. Данная мера также должна рассматриваться как будучи “необходимой в демократическом обществе”. В данном случае, Суду, в частности, предстоит рассмотреть данный вопрос.

Суд, в первую очередь, еще раз отмечает, что в отношении чиновников, действующих в рамках исполнения своих официальных обязанностей, установлены более широкие рамки допустимой критики, в сравнении с теми, которые действуют для простых граждан (даже если было бы нужно предоставить чиновникам особую защиту против оскорбительных словесных атак, вследствие того, что они должны пользоваться доверием широкой общественности, и их не нужно беспокоить в отсутствие какой-либо на то необходимости).

Как следствие, Суд постановил, что в данном случае сделанные г-жой Хагенауер замечания, касались вопроса, представляющего общий интерес (противостояние расизму и нигилизму), будучи составной частью чрезвычайно важных дебатов (отношение Университета Жан Мулен из Лиона III к профессорам, участвующим в споре по идеям которые они продвигают). Более того, нет никаких сомнений, что г-жа Хагенауер сделала данные замечания в качестве местного советника; таким образом, они являлись одной из форм политического или «противоборствующего» выражения своих взглядов. Учитывая данные обстоятельства, свобода, которой располагали национальные власти ввиду оценивания необходимости вынесения приговора г-же Хагенауер, являлась очень ограниченной. Суд еще раз напоминает принцип допустимости использования определенного утрирования, и даже провокации. Суд также отмечает, что указанные замечания были сделаны устно, в ходе демонстрации и стремительного обмена репликами, и постановил что острые замечания преподавательницы могли повлиять на тональность ответных замечаний г-жи Хагенауер.

Centrul Independent de Jurnalism

Более того, Суд указывает на решительную важность рассмотрения сделанных г-жой Хагенауер замечаний в контексте дебатов, имевших место на момент происхождения событий в Лионе, равно как и во всей стране, как следует из самого факта учреждения комиссии, в состав которой входили специалисты по истории, созданной Министерством Просвещения для изучения данного вопроса, а также из составленного ею отчета.

Наконец, также следует учитывать и тяжесть примененного к истице наказания.

Исходя из вышесказанного, Суд постановил нарушение предписаний статьи 10.

Применяя предписания статьи 41 (право на справедливое удовлетворение), Суд обязал Францию компенсировать г-же Хагенауер суммы, которые она была обязана выплатить в рамках указанных процедур, а именно 8,000 ЕВРО в качестве материального ущерба, 2,000 ЕВРО в качестве компенсации морального ущерба и 8,300 ЕВРО ввиду компенсации затрат и издержек.

РЕНО против ФРАНЦИИ

(Иск № 13290/07)

Обстоятельства дела

Данное дело было инициировано вследствие подачи иска (№ 13290/07) против Республики Франция одним из ее граждан, г-ном Патрис Рено («истец»).

В 2004 году, г-жа М.-Л.Ф., мэр города Сен, уполномочила строение комплекса недвижимости с 221 квартирами. Желая воспрепятствовать внедрению данного проекта, жители прибрежного участка создали ассоциацию – комитет по защите южного района Сен, а истец был избран его председателем. Истец указал в своем иске, не предоставляя каких-либо дополнительных сведений, что он направил в административный суд Дижона от собственного имени иск, требуя отменить «незаконный акт мэра города Сен» и что в январе 2006 его требование было удовлетворено. В соответствии с предоставленной им впоследствии информацией, он указал, что административный суд, постановив в его пользу, якобы отменил проект на строительство комплекса недвижимости, против которого были выдвинуты возражения в декабре 2005 года. Истец также утверждает, что в июле 2007 года был отменен и проект на застройку значительного участка; в сентябре 2008 года – местного плана урбанизации; а в марте 2008 года он был избран муниципальным советником.

6 августа 2004 года, г-жа М.-Л.Ф. подала против истца иск в коррекционный суд Сен, обвиняя его в клевете и нанесении публичного оскорбления избраннику народа, вследствие сделанных им заявлений в июле 2004 года на Интернет сайте указанной ассоциации (сайт «политической борьбы против г-жи М.-Л.Ф.»). Истец являлся веб-мастером этого сайта и ответственным за публикацию на нем информационных материалов.

17 марта 2005 года коррекционный суд Сен вынес решение по делу о публичном оскорблении в адрес избранника народа, и приговорил истца к оплате штрафа размером в 1 000 ЕВРО, а также 1 000 ЕВРО в качестве законных интересов причитающихся гражданской стороне дела.

Апелляционная Палата Парижа постановила оставить в силе данное решение в части касающейся выплаты законных интересов в размере 1 000 ЕВРО. 3 октября 2006 года Коллегия по уголовным делам Кассационного Суда признала недопустимым кассационную жалобу.

Относительно предполагаемого нарушения предписаний статьи 10 Конвенции

Суд с самого начала отмечает, равно как и судьи Апелляционной Палаты, что вменяемые истцу утверждения вписываются в рамки полемики возникшей между представителями муниципалитета Сен и ассоциацией, которой руководил истец касательно политики урбанизации, проводимой городской администрацией. Учитывая данный факт, кажется что критика, направленная в адрес г-жи М.-Л.Ф., касалась ее в качестве мэра данного города.

Соответственно, указанные высказывания вписываются в дебаты, представляющие интерес для общественности и являются высказыванием политических взглядов и противостояния. Таким образом, в данном случае, нормы статьи 10 Конвенции касающиеся свободы выражения своего мнения, нуждаются в особой защите. Соответственно, свобода оценивания, которой располагали власти Франции ввиду определения «необходимости» назначенных истцу наказаний являлась весьма ограниченной (см., кроме прочего, дело «Лингенс против Австрии», 8 июля 1986г., § 42, серия А № 103, «Стил и Моррис против Объединенного Королевства», № 68416/01, § 90, ЕСПЧ 2005-II, выше процитированное дело «Мамер», § 25, «Линдон, Очаковски-Лоренс и Жюли», также выше процитированное, §§ 46 и 56, а также дело «Бразилье против Франции», № 71343/01, § 41, 11 апреля 2006 года).

В этом отношении Суд отмечает что, насколько он может судить, (см., например, ранее процитированное дело «Мамер», § 22) судьи Апелляционной Палаты фактически рассмотрели, являлись ли вменяемые истцу высказывания клеветническими или оскорбительными. Таким образом, они не приняли к рассмотрению некоторые отрывки, касающиеся истца, в отношении которых они решили, что они являются свободной политической критикой. Однако, судьи апелляционной инстанции, для того, чтобы вынести истцу соответствующее наказание по другим вменяемым ему высказываниям, постановили что в действиях истца наличествовал злой умысел, указав, в частности, на то, что он не доказал того, что предпринял какие-либо строго необходимые действия ввиду документирования по данному делу.

Суд напоминает о том, что фактические заявления следует различать от оценочных суждений (см., кроме прочих, ранее процитированное дело «Лингенс», § 46). В то время как существование фактов можно доказать, достоверность оценочных суждений не поддается таковому. Соответственно, в том что касается оценочных суждений, их невозможно доказать, и само назначение такой обязанности является посягательством на право на свободу выражения своего мнения, основного элемента права, гарантированного статьей 10 (см. дело «Йерусалем против Австрии», № 26958/95, § 42, ЕСПЧ 2001-II).

Суд также напоминает, что когда то или иное заявление приравнивается к оценочному суждению, пропорциональность вмешательства зависит от точности фактического обоснования вменяемого утверждения, так как даже оценочное суждение может являться чрезмерным, если будет установлено, что оно является полностью необоснованным с фактической точки зрения (см. дело «Де Хаес и Джийзелз против Бельгии», 24 февраля 1997 года, § 47, Собрание 1997-I, «Обершлик против Австрии» (№ 2), 1 июля 1997г., § 33, Собрание 1997-IV, и ранее процитированное дело «Йерусалем», § 43).

Суд считает что, учитывая обстоятельства данного дела и общую тональность указанных высказываний, они скорее являлись оценочными суждениями, чем фактическими заявлениями (см, с соответствующими изменениями, ранее процитированное дело «Бразилье», § 37, и «Дежарде против Франции», № 22567/03, § 42, 22 ноября 2007г.)

В том же что касается рассмотрения того факта, являлось ли достаточным фактическое основание данных оценочных суждений, то Суд отмечает, в частности относительно утверждения о политике по безопасности, что данное обоснование действительно имелось, учитывая тот факт, что в национальной прессе были опубликованы две статьи с соответствующими заголовками. В том же что касается остальных высказываний вменяемых истцу, Суд отмечает, что они вписываются в рамки особо оживленной полемики возникшей между ассоциацией, которой руководил истец и мэрией. Одна из этих статей («И все-таки, циничная, шизофреничка или лгунья, М.-Л.Ф.?»), является критикой, в общих чертах, политики проводимой муниципалитетом непосредственно в отношении данного напряженного контекста. В отношении же второй статьи («я набиваю себе полные карманы»), несмотря на то, что она не основывается ни на одном из фактов, который мог бы внушить предположение, что г-жа М.-Л.Ф. лично обогатилась, Суд констатирует что она, несомненно, вписывается в рамки вопросов, которые были подняты ассоциацией истца касательно законности и реальных мотивов инициирования указанных проектов. В отличие от судей Апелляционной Палаты, Суд считает, что использованные в статье термины, не могут очевидным образом явствовать из критики в адрес совмещения их использования, указанного в скобках, и которые основываются на точных ссылках.

В том же что касается того факта, что согласно мнению Апелляционной Палаты Парижа, указанные высказывания вышли за рамки свободной политической критики, Суд считает что в данной области политические оскорбления часто переходят на личный план: таковы риски политической игры и свободного обмена идеями, гарантированные в демократичном обществе (см. дело «Лопес Гомес да Силва против Португалии», № 37698/97, §34, ЕСПЧ 2000-Х, и «Алмейда Азеведо против Португалии», № 43924/02, § 30, 23 января 2007).

Суд отмечает, что вменяемые истцу высказывания являются несколько запальчивыми, однако, несмотря на это, Суд обращает внимание на тот факт, что даже если они и не вписываются в рамки свободного выражения своего мнения одного из членов оппозиции, фактически, они касаются высказывания мнения представительного органа ассоциации, выдвигающего требования ее членов относительно предмета, представляющего общий интерес касательно реализации муниципальной политики. Суд, кроме прочего отмечает что истец, принимая участие в местной политической жизни, как это следует из того, что впоследствии он был избран в муниципальные советники, состоял в рядах политической оппозиции. Соответственно, Суд должен весьма тщательно рассмотреть данный вопрос (см. дело «Стил и Моррис против Объединенного Королевства», № 68416/01, §§ 88-89, ЕСПЧ 2005-II и, с соответствующими изменениями, ранее процитированное дело «Бразилье», § 42). Также, когда дело касается, как в данном случае, дебатов относительно весьма чувствительного вопроса, такого как жизнь жителей прибрежного участка и реализации проекта по строительству комплекса недвижимости, избранные народом должны свидетельствовать об особом терпении в отношении высказываемой в их адрес критики, а в определенных случаях, и по отношению к словесным или письменным атакам, которыми они сопровождаются (см. с соответствующими изменениями, выше процитированное дело «Бразилье», § 42).

Исходя из выше сказанного, Суд считает, что в данном случае не было обеспечено должное соотношение между необходимостью защиты права истца на свободу выражения своего мнения и необходимостью предоставить защиту правам и репутации г-жи М.-Л.Ф., несмотря на то, что основания, на которые ссылались национальные органы правосудия для оправдания вынесенного истцу приговора, могли, таким образом, считаться относимыми, они, все же, не являются достаточными, а, следовательно, не соответствуют какой-либо императивной социальной необходимости. В этом отношении Суд еще раз напоминает об общем всеобъемлющем интересе в обеспечении свободных политических дебатов, являющихся самой сутью определения демократичного общества, которое, в свою очередь, является основной задачей Европейской Конвенции по защите Прав Человека и Основных Свобод (см. ранее процитированное дело «Алмейда Азеведо», § 32, и дело «Обершлик против Австрии» (№ 1), 23 мая 1991г., § 58, серия А № 204).

В то же время, касательно сумм, которые должен был выплатить истец, Суд считает, что относительно умеренный размер таковых не может, сам по себе, оправдывать вмешательство в права истца на свободу выражения своего мнения. Суд ранее уже указал что посягательство на свободу выражения своего мнения может произвести обескураживающий эффект на исполнение данной свободы (см., кроме прочего, выше процитированное дело «Бразилье», § 43).

Суд также отмечает, что вынесенный истцу приговор не являлся разумной соразмерной мерой ввиду достижения преследуемого законного интереса, учитывая интерес демократического общества в обеспечении и поддержке свободы выражения своего мнения. Соответственно, в данном случае было допущено нарушение норм статьи 10 Конвенции.

Руоканен и другие против Финляндии (Иск № 45130/06)

ЖУРНАЛИСТЫ, ПРИГОВОРЕННЫЕ ПО ДЕЛУ О КЛЕВЕТЕ, ДОЛЖНЫ БЫЛИ ПРОВЕРИТЬ ДОСТОВЕРНОСТЬ ОБВИНЕНИЙ В СОВЕРШЕНИИ ИЗНАСИЛОВАНИЯ

Отсутствие нарушения предписаний статьи 10 (право на свободу выражения своего мнения)
Европейской Конвенции о защите Прав Человека и Основных Свобод

Основные факты

Истцы, Хейки Тапани Руоканен и Петри Енсио Пюнтинен, являются гражданами Финляндии – один из них главный редактор, а другой – журналист, проживающие, соответственно, в Хельсинки и Тампере, и общество с ограниченной ответственностью, издательский дом, расположенный в Хельсинки, Финляндия.

Дело касается статьей, опубликованных 11 мая 2001 года в журнале «Suomen Kuvalehti», анонс которых на обложке гласил: «Вечеринка в честь победы на бейсбольном матче закончилась изнасилованием».

В статье говорилось о том, что в сентябре 2000 года игроки одной из бейсбольных команд изнасиловали студентку на вечеринке, организованной в честь победы на Чемпионате Финляндии. Статья основывалась на заявлении, сделанном жертвой изнасилования своим коллегам по университету, подтвержденном несколькими свидетельствами, лицами, у которых истцы взяли интервью, однако которые пожелали не раскрывать своего имени. В статье также указывалось, что указанная студентка, на тот момент, не хотела сообщать об этом инциденте полиции.

Проведенное полицией расследование, предпринятое после публикации данной статьи, было приостановлено, так как жертва предполагаемого изнасилования не смогла опознать преступника или преступников.

В октябре 2002 года прокурор выдвинул по отношению к г-ну Руоканену и г-ну Пюнтинену обвинения в клевете с отягощающими обстоятельствами, к которому было присоединено и требование о компенсации ущерба, поданное игроками бейсбольной команды. В марте 2003 года истцы были признаны виновными по выдвинутым в их адрес обвинениям и приговорены к выплате штрафов в размере 3,540 ЕВРО и 1,920 ЕВРО, а также более 80,000 ЕВРО в общей сложности ввиду возмещения ущерба, причиненного каждому из членов данной команды. Судебная

инстанция, в частности, постановила, что сделанное жертвой изнасилования заявление, не внушало доверия, так как она не сообщила об этом случае полиции. Судебная инстанция постановила, что выдвинутые в статье обвинения являлись настолько серьезными, что истцы должны были проверить достоверность таковых.

Апелляционная Палата постановила оставить в силе решение первой судебной инстанции, также установив что истцы не смогли доказать наличие достаточных оснований для того, чтобы верить, что указанные обвинения являлись достоверными, а, так как они не раскрыли имен своих источников, они приняли на себя риск вынесения им приговора за клевету.

В мае 2006 года Верховный Суд отклонил поданное истцами кассационное обжалование.

Решение Суда

В данном деле чрезвычайно важно рассмотреть вопрос, касающийся установления органами национальной власти правильного соотношения между правами истцов на свободу выражения своего мнения и правом на защиту репутации предполагаемых правонарушителей.

Суд отмечает, что, читая содержимое данной статьи, легко можно было опознать игроков бейсбольной команды, и, соответственно, они могли бы пострадать вследствие ущемления их права на защиту репутации. В частности, следует указать, что они являлись членами местного спортивного клуба, название которого также было упомянуто в данной статье, а также то, что в качестве игроков команды, выигравшей чемпионат 2000 года, их должны были знать в родном городе, а также и во всем обществе.

Более того, данные утверждения являлись серьезными, и они, скорее были сделаны в качестве фактических заявлений, чем оценочных суждений. Также, истцы не проверили наличие фактического обоснования для данных обвинений, хотя они могли это выяснить, позвонив жертве изнасилования, игрокам и их команде. Статья, написанная перед началом уголовных преследований по данному преступлению, не просто нарушила презумпцию невиновности игроков указанной команды до того как данный факт был доказан соответствующим образом в суде, но также и очернила их, так как в ней утверждалось о совершении преступления, которое еще не было доказано.

Действительно, представители средств массовой информации, перед тем как сообщить широкой публике о том или ином инциденте, представляя его как свершившийся факт, должны тщательно взвесить императивные условия, различные от тех, которые представляют беспокойство для общества. Право на презумпцию невиновности и на защиту репутации иных лиц являются равнозначными по своей значимости, в частности, в случае выдвижения серьезных обвинений в совершении преступлений на сексуальной почве.

В заключение, основания, на которые ссылались национальные органы судебной власти, являлись достаточными для того, чтобы доказать что вмешательство в права истцов на свободу выражения своего мнения являлось «необходимым в демократичном обществе». Также, учитывая наложенные на истцов наказания, которые вписываются в рамки свободы государства реагировать на случаи клеветы, и являются пропорциональными, Суд считает, что национальные органы судебной власти смогли установить правильное соотношение между двумя противоположными интересами.

Соответственно, Суд постановил, пятью голосами за и двумя против, что в данном случае предписания статьи 10 не были нарушены.

Судьи Братца и Бианку высказали особое мнение, текст которого прилагается к данному решению.

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о соблюдении нравственности и обеспечении защиты несовершеннолетних
в программном комплексе телевизионного канала “Euro-TV Chişinău”

№ 19 от 25.02.2010

Мониторул Официал N 37-38/158 от 19.03.2010

* * *

28 января 2010 г. в Координационный совет по телевидению и радио обратился потребитель программ с информацией о том, что телевизионный канал “Euro-TV Chişinău” показывает телевизионный фильм, содержащий нецензурные выражения и потребовал вмешательства КСТР согласно действующему законодательству.

Согласно информативной записке управления мониторинга от 17.02.2010 г., в результате записи и мониторинга эфира выявлено, что в соответствующий день был показан телесериал “Supernatural”, который содержал ряд нецензурных выражений в переводе с английского на русский язык. В конце серии (астрономическое время 10 часов 25 минут, четырнадцатая минута записи) было объявлено за кадром, что фильм был озвучен специально для сайта www.torrents.ru. Это свидетельствует о нарушении телевизионным каналом “Euro-TV Chişinău” авторских и смежных прав посредством вещания фильма, копия которого была скачана из Интернета.

Таким образом, телевизионный канал “Euro-TV Chişinău” нарушил положения ст.7 (1) а) Европейской конвенции о трансграничном телевидении (“Все элементы программ, их представление и содержание, должны обеспечивать уважение к достоинству человеческой личности и основным правам других людей. В частности, они не должны быть непристойными и, в особенности, содержать порнографию”); ст.6 (2) (“Запрещается распространение программ, могущих нанести значительный вред физическому, умственному или нравственному развитию несовершеннолетних, в частности, содержащих порнографию, чрезмерное насилие и ненормативную лексику”) и ст.18 (1) (“Трансляция и ретрансляция программных комплексов осуществляются с обязательным соблюдением авторских и смежных прав в соответствии с законодательством об авторских и смежных правах”) Кодекса телевидения и радио.

Centrul Independent de Jurnalism

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.6 (2), 18 (1), 37, 38 и 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.7 (1) а) Европейской конвенции о трансграничном телевидении, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, Регламента по процедуре и условиям выдачи лицензий на право вещания и разрешений на право ретрансляции, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. За нарушение положений ст.7 (1) а) Европейской конвенции о трансграничном телевидении, ст.6 (2) и 18 (1) Кодекса телевидения и радио, в соответствии с положениями ст.38 (2) f) и 38 (3) Кодекса, на ООО “Euro-TV Chişinău”, обладателя лицензии на право вещания одноименного телевизионного канала, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.

Ст.2. Руководству телевизионного канала “Euro-TV Chişinău” доложить о мерах по устранению допущенных нарушений в течение пятнадцати дней со дня опубликования настоящего постановления в “Официальном мониторе Республики Молдова”.

Ст.3. Контроль над выполнением настоящего постановления возложить на управление мониторинга.

Ст.4. Настоящее постановление опубликовать в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на web-сайте КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 25 февраля 2010 г.

№ 19.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.19 din 25.02.2010 cu privire la asigurarea moralit roii ei protecoiei minorilor on cadrul serviciului de programe al postului de televiziune “Euro-TV Chieinru” //Monitorul Oficial 37-38/158, 19.03.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о выдаче разрешения на ретрансляцию
КП “RADIVAXPLUS-TV” ООО

N 20 от 25.02.2010

Мониторул Официал N 37-38/159 от 19.03.2010

* * *

КП “RADIVAXPLUS-TV” ООО, учредитель телестудии кабельного телевидения “MI-TV” из с.Михэйлень р-на Рышкань, просит выдать разрешение на ретрансляцию на следующий период деятельности.

Вследствие рассмотрения поданного заявления и в соответствии с положениями ст.23, 28 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.30-35 Регламента о процедуре и условиях выдачи разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “RADIVAXPLUS-TV” ООО для кабельной телестудии “MI-TV” из с.Михэйлень р-на Рышкань.

Ст.2. Утвердить программный комплекс, ретранслируемый студией кабельного телевидения “MI-TV” из с.Михэйлень р-на Рышкань (22 канала): Moldova 1, PRIME, 2 Plus, NIT, Euro TV Chişinău, Pro TV Chişinău, TV 7, N4, TV Dixi, Bravo, TV 3 Moldova, Jurnal TV, Publica TV, Muzica TV, Național TV, Favorit TV, N 24, Telesport, RTR Planeta, TRK MIR, India TV и Ohota i Robalka.

Ст.3. За выдачу разрешения на ретрансляцию КП “RADIVAXPLUS-TV” ООО заплатит 2500 леев.

Ст.4. Настоящее решение опубликовать в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на web-странице Координационного совета по телевидению и радио.

Ст.5. Контроль за исполнением настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 25 февраля 2010 г.

№ 20.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.20 din 25.02.2010 cu privire la eliberarea autorizăoiei de retransmisie pentru "RADIVAXPLUS-TV" S.R.L. //Monitorul Oficial 37-38/159, 19.03.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об уступке разрешений на ретрансляцию
и лицензии на вещание**

N 24 от 25.02.2010

Мониторул Офичиал N 37-38/160 от 19.03.2010

* * *

КП "Odihna în Fața Ecranului Azurii" ООО и СП "Sun communications" ООО обратились в Координационный Совет по телевидению и радио по поводу уступки разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000061 от 21.11.2008, выданного для кабельной телестудии "ECRAN TV", предприятием КП "Odihna în Fața Ecranului Azurii" ООО предприятию СП "Sun Communications".

КП "Rufnat" ООО и СП "Sun Communications" ООО попросили об уступке населенного пункта Крикова предприятием КП "Rufnat" ООО предприятию СП "Sun Communications" ООО.

Centrul Independent de Jurnalism

Предприятия “Muzical TV” ООО и “Știri Media Grup” ООО в заявлении № 94/2010 от 9 февраля сего года, попросили об уступке лицензии на вещание серии А ММП № 014556 от 14.02.2006, выданной для телестудии “Muzica TV”, предприятием “Muzical TV” ООО предприятию “Știri Media Grup” ООО.

Новый владелец, ООО “Știri Media Grup”, частично берет на себя обязательства, вытекающие из уступленной лицензии, а уступающая сторона, ООО “Muzical TV”, гарантирует передачу посредством договора о купле-продаже оборудования для вещания телевизионных программ на каналах 53 – Кишинэу, 28 – Бэлць, 50 – Бендер, 25 – Кахул.

В соответствии с положениями ст.39-41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Решением № 433-XVI от 28.12.2006 Парламента Республики Молдова, и на основе документов, представленных названными предприятиями, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Уступку разрешения на ретрансляцию серии АВ № 000061 от 21.11.2008 предприятием КП “Odihna în Fața Ecranului Azurii” ООО предприятию СП “Sun Communications” переоформлением концепции кабельной телестудии “ECRAN TV” отклонить, так как законодательство не предусматривает подобную процедуру.

Ст.2. Уступку населенного пункта Крикова предприятием КП “Rufnat” ООО СП предприятию “Sun Communications” ООО отклонить, так как законодательство не предусматривает подобную процедуру.

Ст.3. Уступку лицензии на вещание серии А ММП № 014556 от 14.02.2006 ООО предприятием “Muzical TV” ООО предприятию “Știri Media Grup” переоформлением условий, обусловленных при ее выдаче, отклонить, так как законодательство не предусматривает подобную процедуру.

Ст.4. Контроль за исполнением настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 25 февраля 2010 г.

№ 24.

&

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о предварительном заявлении СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО

N 25 от 25.02.2010

Мониторул Офичиал N 37-38/161 от 19.03.2010

* * *

СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО – (письмо № 0371 от 09.02.2010: “путем сопоставления ст.26 параграф (2) Кодекса телевидения и радио с положениями ст.11 Постановления Парламента Республики Молдова от 28.12.2006 (Устав Координационного совета по телевидению и радио), доказываем, что наши права были серьезно ущемлены нарушением преимущественного права, принадлежавшего нам в качестве участвующего в конкурсе”) – оспаривает и просит о частичном аннулировании Постановления КСТР № 7 от 26.01.2010 г. об итогах конкурса, объявленного Постановлением КСТР № 127 от 27.11.2009, и о выдаче частот 104,4 МГц – Дондушень и 106,6 МГц – Фэлешть, выигранных ранее (Решение КСТР № 79 от 22 декабря 2004).

В результате публичного рассмотрения предварительного заявления, на основе Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.24 Устава КСТР, утвержденного Постановлением № 433-XVI от 28.12.2006 Парламента Республики Молдова, и Закона об административном суде № 793-XVI от 10.02.2000, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Предварительное заявление СП “NAȚIONAL MEDIA” ООО о частичном аннулировании Постановления КСТР № 7 от 26.01.2010 г. отклонить как необоснованное.

Ст.2. Настоящее решение опубликовать в “Официальном мониторе Республики Молдова” и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 25 февраля 2010 г.
№ 25.
&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului
Decizie nr.25 din 25.02.2010 cu privire la cererea prealabilă a OM "Național Media" S.R.L. //Monitorul Oficial 37-38/161, 19.03.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об объявлении конкурса на использование
радиочастот и каналов ТВ

N 26 от 25.02.2010

Мониторул Официал N 37-38/162 от 19.03.2010

* * *

Во исполнение ст.23 и 40 п.г), 1) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, постановлений КСТР № 83 от 30.09.2008 года, № 7 от 26.01.2010 года, и основываясь на извещениях Министерства информационных технологий и связи № 01/515 и 01/517 от 10.12.2009 года, № 01/305 от 17.02.2010 года и № 01/330 от 19.02.2010 года, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Объявить конкурс на использование радиочастот, каналов ТВ, телевизионных систем MVDS и MMDS со следующими параметрами:

ОСВОБОДИВШИЕСЯ РАДИОЧАСТОТЫ:

Частота	Максимальная излучаемая мощность, дБВт	Населенный пункт	Понижение мощности градус/дБВт	Поляризация	Максимальная эффективная высота антенны, м
---------	--	------------------	--------------------------------	-------------	--

Centrul Independent de Jurnalism

104,4 МГц	– 24,0 дБВт	– Анений Ной	210-300/16,5	Горизонтальная	87
97,70 МГц	– 23,0 дБВт	– Кишинэу	40-50/18,0	Вертикальная	150

СВОБОДНЫЕ РАДИОЧАСТОТЫ:

№ п/п	Частота (МГц)	МИМ (дБВт)	Азимуты сектора понижения МИМ (градусы/(дБВт))	H _{ef} max. (м)	Поляризация сигнала ²	Название станции
1.	69,86	22,8		50	Г	Басарабьяска
2.	71,72	22,8		50	Г	Басарабьяска
3.	71,15	21,4		155	В	Бэлць
4.	92,70	25,0		70	Г	Бричень
5.	68,30	28,0		50	В	Кахул
6.	104,7	23,0	290-310/20,5	120	Г	Кахул
7.	71,00	25,0		121	Г	Кишинэу
8.	98,00	34,0		100	В	Комрат
9.	69,74	27,0		117	В	Комрат
10.	103,6	25,0	20-60/19,5 160-10/15,0	104	В	Копанка (Кэушень)
11.	71,39	22,0	185-195/17,0	80	В	Дрокия
12.	101,1	21,0	110-240/16,5	80	В	Флорешть
13.	104,9	20,0		55	В	Хынчешть
14.	71,66	22,8		70	Г	Леова
15.	68,60	17,0		126	В	Талмаза
16.	69,95	23,0		95	В	Тараклия
17.	72,62	20,0		50	Г	Унгень

Радиовещательная сеть № I, полоса UCV-СМ (64-74 МГц)*

72,02 МГц	– 42,3 дБВт	– Стрэшень RC-658	-	Горизонтальная	200
66,68 МГц	– 42,3 дБВт	– Мындрештий Ной RC-155	-	Горизонтальная	200
67,37 МГц	– 42,3 дБВт	– Кахул RC-348	180-205/30,0	Горизонтальная	300
70,31 МГц	– 42,3 дБВт	– Единец RC-114	190-280/36,0	Горизонтальная	200
71,24 МГц	– 42,3 дБВт	– Кэушень RC	-	Горизонтальная	250
68,00 МГц	– 42,3 дБВт	– Унгень RC-783	180-240/34,8	Горизонтальная	200

Centrul Independent de Jurnalism

* Частоты Государственного Предприятия “Radiocomunicații”.

СВОБОДНЫЕ КАНАЛЫ ТВ: (будут использоваться до 17.06.2015 года)

№ п/п	Канал	МИМ (дБВт)	Азимуты сектора понижения МИМ (градусы/(дБВт))	H _{ст} max. (м)	Поляризация сигнала ²	Название станции
1.	35	24,8		70	В	Костешть
2.	7	11		38	В	Кошница, Дубэсарь
3.	11	22,6		100	Г	Грозешть
4.	37	25,5		50	В	Минжир
5.	45	15		97	В	Сипотень
6.	23	21	250-170/11,0	68	В	Стурзень
7.	52	25		45	В	Украинка
8.	24	1		25	Г	Валя Пержей
9.	37	1		25	Г	Валя Пержей
10.	39	1		25	Г	Валя Пержей
11.	42	1		25	Г	Валя Пержей
12.	23	12,0		30	В	Твардица

СИСТЕМА МНОГОКАНАЛЬНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ MVDS

(При условии использования цифровых систем)

	Населенный пункт	Нижняя частота, ГГц	Верхняя частота, ГГц
	Кишинэу	40,5	40,75
	Кишинэу	42	42,25

СИСТЕМА МНОГОКАНАЛЬНОГО ТЕЛЕВИДЕНИЯ MMDS

(При условии использования цифровых систем)

№	Населенный пункт	Нижняя частота, МГц	Верхняя частота, МГц
	Ниспорень	2200	2292

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.2. Условия представления документов для участия в конкурсе (содержание комплекта документов для участия в конкурсе):

1. Заявление об участии в конкурсе на получение лицензии на вещание (в соответствии с моделью).
2. Копия сертификата о регистрации предприятия, учреждения, организации.
3. Свежая копия (выданная в течение последних 3 месяцев) выписки из Государственного регистра предприятий и организаций с указанием руководителя предприятия, учредителей, видов деятельности и уставного капитала.
4. Копия устава предприятия заявителя, заверенная надлежащим образом (нотариус, орган, выдавший документ), с приложением всех изменений.
5. Справка из налоговой инспекции об отсутствии у предприятия задолженности перед госбюджетом и фондом социального страхования или, в некоторых случаях, договор об эшелонировании задолженности.
6. Генеральная концепция программного комплекса (в соответствии с моделью), включительно, в электронном виде.
7. Творческий проект радиовещателя: задачи, цели, время и объем вещания, тематика и размещение их в процентах по отношению к общему объему вещания, язык вещания передач, музыкальный формат для радиостанций (вид музыкальных произведений, предназначенных для вещания), способ передачи (эфирный, кабельный, радиорелейный, спутниковый и т.д.), территории вещания и аудитория, на которую рассчитано вещание.
8. Еженедельная сетка вещания: название передач, время вещания, тематика, язык, на котором будет производиться вещание, другие элементы программного комплекса и/или список ретранслируемых каналов: название, страна производитель, язык вещания.
9. Бизнес-план на весь период действия лицензии, информация о других проектах в области средств массовой информации, капитал предприятия, этапы реализации проекта, источники финансирования, кадровый состав организации и его опыт в области телерадиовещания, результаты опроса общественного мнения о проекте, который предполагается реализовать.
10. Предварительное соглашение о закупке необходимого технического оборудования или об его аренде.
11. Заявление претендента об участии (неучастии), прямом или косвенном, в уставном фонде других телерадиоорганизаций (в процентах).
12. Название телерадиоорганизации, ее идентификационные данные (графика эмблемы телестудии, запись позывных радиостанции).

Примечание:

- Документы представляются на государственном языке Республики Молдова (набранные на компьютере) и подписываются руководителем предприятия или уполномоченным лицом.
- Материалы, включенные в п.1, 6-12, должны быть подписаны, с печатью и указанием даты исполнения.
- Копии документов, указанных в п.2, 3 и 10, представляются вместе с оригиналом, который после сверки возвращается заявителю.
- Документы, включенные в п.1, 6, 7, 8 и 9, представляются вместе с 10 копиями.
- На основе одного комплекта материалов для участия в конкурсе, заявитель может претендовать только на одну радиочастоту или канал ТВ в одном и том же населенном пункте.
- Сотрудник КСТР, который принимает документы, вручает заявителю соответствующую расписку.

Ст.3. Критерии оценки предложения претендентов на частоты, объявленные на конкурс Координационным советом по телевидению и радио.

1. Содержание пакета документов в соответствии с положениями ст.23 (3) Кодекса телевидения и радио.
Лицензия на вещание выдается Координационным советом по телевидению и радио на основании следующих критериев:

Centrul Independent de Jurnalism

а) лицензия на вещание выдается с последующим выполнением задач, установленных в Стратегии покрытия национальной территории аудиовизуальными программными комплексами в соответствии с Национальным планом распределения наземных электрорадиочастот;

б) при выдаче лицензии на вещание должен соблюдаться принцип обеспечения плюрализма в области телевидения и радио, при этом, должна исключаться возможность возникновения предпосылок для установления монополии и концентрации собственности в области телевидения и радио и в области средств массовой информации в целом, и учитываться степень соответствия этим критериям существующих вещательных организаций, обладающих лицензией в данной области;

с) решение о выдаче лицензии принимается только с учетом реальной финансовой жизнеспособности заявителя, при условии соответствия его предложений его финансовым возможностям;

д) при выдаче лицензии на вещание преимуществом пользуются заявители, предоставляющие собственные и отечественные программные комплексы и европейские произведения.

2. Содержание пакета документов в соответствии с Положением о порядке и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию и Стратегией покрытия национальной территории программными комплексами:

а) поэтапный, в зависимости от вида радиовещателя, рост объема собственных передач (СП) и объема вещания программ местного /регионального /национального значения (ПЗ) от общего объема передач радиовещателя, как следует:

Для радиовещания:

Радиовещатель	I этап (2008 год)		II этап (2009 год)		III этап (2010 год)	
	СП (час/день)	Включительно ПЗ час/день	СП (час/день)	Включительно ПЗ час/день	СП (час/день)	Включительно ПЗ час/день
Национальный	10	6	12	8	14	10
Региональный	8	4	10	5	12	6
Местный	6	3	8	4	10	5
Филиалы	2	1	3	1,5	4	2

Для телевидения:

Радиовещатель	I этап (2008 год)		II этап (2009 год)		III этап (2010 год)	
	СП (час/день)	Включительно ПЗ час/день	СП (час/день)	Включительно ПЗ час/день	СП (час/день)	Включительно ПЗ час/день
Национальный	8	3	10	4	12	5
Региональный	5	1	6	1,5	7	2
Местный	3	0,5	4	1	5	1,5
Филиалы	1	0,25	1,5	0,5	2	1

Centrul Independent de Jurnalism

- b) создание местных филиалов частными радиовещателями регионального /национального значения в географических зонах, для которых нет новых свободных радиочастот;
- c) доля европейской телерадиопродукции в общем объеме вещания;
- d) приоритет (в процентах) передач на государственном языке Республики Молдова;
- e) наличие в сетке вещания программ художественного и обучающего назначения, включая передачи для детей;
- f) наличие дипломированных специалистов на ключевых постах в штатном расписании конкурента;
- g) в случае наличия нескольких претендентов на лицензию, бывший владелец будет иметь приоритет в зависимости от:
 - степени исполнения положений, предусмотренных в условиях предыдущей лицензии на вещание в течение периода ее действия;
 - объема инвестиций, выделенных на развитие национального телерадиовещания в предыдущий период.

Ст.4. В процессе внедрения наземного цифрового телевидения, в случае, когда использование соответствующего аналогового канала будет мешать цифровому вещанию, он должен уступить последнему.

Ст.5. Радиостанция “TEMP” (учредитель – ОО “Mass-media pentru parteneriat și comunitate”) с момента истечения срока действия (31.01.2010 года) лицензии на вещание серия А ММП № 014553 от 06.12.2005 года, продолжит работу до выдачи новой лицензии.

Ст.6. Радиостанция “Maestro FM” (учредитель – ПСК “Mediagrup-Megapolis” ООО) с момента истечения срока действия (15.12.2009 года) лицензии на вещание серия АА № 073658, переоформленная 23.07.09 года, продолжит работу до выдачи новой лицензии.

Ст.7. Срок действия лицензии на вещание для трансляции программных комплексов радиовещания 7 лет, для трансляции программных комплексов телевидения – до 17 июня 2015 года, срок действия лицензии на вещание для ретрансляции телевизионных каналов системами MVDS и MMDS – 7 лет (Кодекс о телевидении и радио, ст.23 (5)).

Ст.8. Размер государственного сбора за выдачу лицензии на вещание: 2500 леев.

Ст.9. Прием материалов для участия в конкурсе и устранение установленных недостатков осуществляется в течение 30 дней со дня опубликования настоящего постановления в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova”. В этот же период, конкуренты имеют возможность консультироваться по вопросам правильного оформления документов.

Ст.10. Частоты и каналы, объявленные на конкурс в составе сетей, распределяются в комплексе.

Ст.11. Последний срок представления документов на конкурс – 30-й день со дня публикации настоящего постановления в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.12. Настоящее решение публикуется в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova”, на web-странице Координационного совета по телевидению и радио, в других средствах массовой информации.

Ст.13. В период, предусмотренный для подачи предложений, КСТР будет публиковать представленные концепции программных комплексов и информацию об участниках конкурса.

Ст.14. Контроль исполнения настоящего постановления осуществляет управление экспертизы и лицензирования, секретарь КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

**Кишинэу, 25 февраля 2010 г.
№ 26.**

**Anexa nr.2
la Decizia CCA
nr.83 din 30.09.2008**

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI MD-2012, mun.Chişinău, str.V.Pârcălab nr.46 tel.: (022) 27 75 51 fax.: (022) 27 74 71	ÎNREGISTRARE C.C.A.
CERERE DE ÎNSCRIERE LA CONCURS	
Către CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI	
Societatea comercială _____ solicită, în conformitate cu prevederile Codului audiovizualului nr.260-XVI adoptat la 27.07.2006, cu completările și modificările ulterioare, acordarea licenței de emisie pentru difuzarea serviciului de programe de <i>televiziune/radiodifuziune sonoră</i> cu denumirea _____	
Pentru susținerea cererii se anexează dosarul de <i>înscrisoare la concurs/de solicitare licență audiovizuală</i> întocmit în _____	

Centrul Independent de Jurnalism

conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr. _____ din data ____ . ____ . _____.
1. Adresa completă a sediului legal al societății: _____ _____
Tel.: _____ Mobil: _____ Fax: _____
Actele juridice ale societății:
2. Certificatul de înregistrare/înmatriculare a societății nr. _____ din data ____ . ____ . _____
3. Actul constitutiv al societății: _____
4. Numele și prenumele reprezentatului legal*: _____
5. Adresa completă a reprezentantului legal: _____
Tel.: _____ Mobil: _____ Fax: _____
Date tehnice privind difuzarea serviciului de programe
6.** Frecvența/ anul solicitat: _____ PAR (W) = _____ Hef (m) = _____ Localitatea _____ _____ PAR (W) = _____ Hef (m) = _____ Localitatea _____ _____ PAR (W) = _____ Hef (m) = _____ Localitatea _____
Avizul tehnic nr. _____ din data ____ . ____ . _____
7. Tipul rețelei de telecomunicații: _____
8. Difuzare asigurată de: <input type="checkbox"/> Radiodifuzor <input type="checkbox"/> Terț

* Se va atașa delegația de împuternicire a reprezentantului legal.

** Numai pentru difuzare pe cale radioelectrică terestră.

Data ____ . ____ . _____

Centrul Independent de Jurnalism

Director _____
(numele, prenumele)

L.Ş.

_____ (semnătura)

VIZA Direcției Expertiză și Licențiere _____

Anexa nr.3
la Decizia CCA
nr.83 din 30.09.2008

CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI MD-2012, mun.Chişinău, str.V.Pârcălab nr.46 tel.: (022) 27 75 51 fax.: (022) 27 74 71	ÎNREGISTRARE C.C.A.
ATENȚIE! Formularul se completează cu litere de tipar. Dacă unele spații sînt insuficiente, adăugați informațiile pe o pagină albă, precizînd rubricile la care se referă!	
<u>CONCEPȚIA GENERALĂ A SERVICIULUI DE PROGRAME</u>	
A. Date de identificare solicitant / titular licență audiovizuală	
A.1. Solicitant / Titular licență: _____	
A.2. Denumirea serviciului de programe: _____	
A.3. Difuzat: <input type="checkbox"/> Pe cale radioelectrică terestră	
A.4. Difuzare asigurată de: <input type="checkbox"/> Radiodifuzor <input type="checkbox"/> Terț	
A.5. Licența de emisie: nr. _____ din data ____ . ____ . _____	
A.6. Autorizația tehnică de funcționare	

a rețelei de telecomunicații: nr. _____ din data ____ . ____ . _____

B. Formatul de principiu și structura serviciului de programe

B.1. Formatul de principiu: Generalist
 Tematic, cu precizarea domeniului: _____

B.2. Structura programelor după surse de proveniență:

2.1 Producție autohtonă: _____%

2.2 Producție proprie: _____%

2.3 Producție retransmisă: _____%

- ale unui radiodifuzor aflat sub jurisdicția Republicii Moldova (cu nominalizarea serviciului de programe) _____
%

(nominalizarea programelor)

- ale unui radiodifuzor aflat sub jurisdicția altor state (cu nominalizarea serviciului de programe) _____
%

B.3. Opere europene _____ %

B.4. Structura serviciului de programe pe tipuri de programe/emisiuni:

4.1 Programe informative și analitice¹ _____%

4.2 Programe educaționale și culturale² _____%

Centrul Independent de Jurnalism

4.3 Filme _____%

4.4 Alte tipuri de programe³ _____%

B.5. Mențiuni speciale

Notă:

¹ Programe/emisiuni informative și analitice – care aduc la cunoștință publicului evenimentele din actualitatea cotidiană: buletine de știri, informații și comentarii, comunicate, interviuri, reportaje din țară și din străinătate, știri sportive. Alte programe de informare, axate pe probleme politice – viața parlamentară, activitatea partidelor politice, probleme economice, științifice sau sociale – ori pe evenimente speciale, sub formă de dezbateri.

² Programe educaționale – sunt destinate în special procesului de instruire, în care elementul pedagogic joacă un rol important (programe școlare, universitare).

Programe culturale – programe destinate, în principal, stimulării curiozității artistice și/sau intelectuale, reprezentații culturale, activități culturale în sine, programe destinate îmbogățirii cunoștințelor publicului (într-un mod nedidactic) în diverse domenii ale culturii.

³ Alte tipuri de programe – programe de divertisment, muzicale sau muzical-distractive, spectacole de revistă sau de circ, programe sportive (cu excepția informațiilor sportive), religioase etc.

Data _____.

Director _____

(numele, prenumele)

L.Ș.

(semnătura)

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.26 din 25.02.2010 cu privire la anunțarea concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV //Monitorul Oficial 37-38/162, 19.03.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о выделении денежных средств из Фонда поддержки вещательных

Centrul Independent de Jurnalism

организаций для уплаты взноса членства ЕПРА за 2010 год

№ 27 от 25.02.2010

Мониторул Официал N 37-38/163 от 19.03.2010

* * *

В соответствии с положениями п.9 и 11 Положения об управлении Фондом поддержки вещательных организаций, утвержденного Постановлением КСТР № 125 от 04.12.2007 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Выделить денежные средства из Фонда поддержки вещательных организаций для уплаты взноса членства ЕПРА за 2010 год.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 25 февраля 2010 г.

№ 27.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.27 din 25.02.2010 cu privire la alocarea mijloacelor financiare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru achitarea cotizației de membru al EPRA pentru anul 2010 //Monitorul Oficial 37-38/163, 19.03.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о предварительном запросе ООО “Music Master”**

№ 28 от 18.03.2010

Centrul Independent de Jurnalism

Мониторул Официал N 50/198 от 07.04.2010

* * *

За несоблюдение требований ст.19 (11) с), е) Кодекса телевидения и радио и п.3.1 а) условий лицензии на право вещания сер.АА № 073760 от 13.10.2009 Постановлением КСТР № 133 от 23.12.2009 (ст.1) на ООО “Music Master”, обладателя лицензии на право вещания радиостанции “Nogoc”, было наложено взыскание в виде публичного предупреждения. Тем же постановлением КСТР установил следующее:

“Ст.7. Запрещается любой вид рекламы алкогольных напитков программными комплексами вещательных организаций во временном промежутке 6.00 – 22.00.

Ст.9. Запрещается размещать рекламные объявления и конкурсы, в которых содержатся ссылки на название или марку алкогольного напитка; в рамках конкурсов не должны вручаться премии, спонсорованные фирмами-производителями алкогольных напитков.

Ст.10. Спортивные трансляции/ретрансляции, спонсорованные производителями алкогольных напитков, могут быть выпущены в эфир только во временном промежутке 22.00 – 6.00”.

23 февраля с.г. ООО “Music Master” подало в Координационный совет предварительный запрос об изменении Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 путем аннулирования ст.1, 5, 6, 7, 9 и 10.

В результате изучения предварительного запроса было установлено, что аргументы, представленные ООО “Music Master”, частично не обоснованы по следующим соображениям:

1. Мониторинг рекламы алкогольной продукции и введение ограничений ее вещания в программных комплексах вещательных организаций обусловлены статическими данными Министерства здравоохранения Республики Молдова, согласно которым чрезмерное потребление алкогольных напитков стало в последнее время серьезной проблемой. Растет смертность населения, ухудшается демографическая ситуация, растут агрессивность, внутрисемейное насилие, количество самоубийств и т.д. Проведенный анализ показывает, что в последнее время в программных комплексах вещательных организаций, находящихся под юрисдикцией Республики Молдова, отмечается рост объема рекламы алкогольных напитков, что непосредственно стимулирует их потребление как взрослыми, так и несовершеннолетними.

2. Мониторинг рекламы алкогольной продукции в программных комплексах вещательных организаций, проведенный в период 11 ноября – 11 декабря 2009 г., показал, что большинство рекламных спотов алкогольных напитков размещаются в прайм-тайме. Некоторые вещательные организации выпускали в эфир рекламу с нарушением положений действующего законодательства, касающихся условий вещания рекламы этой продукции.

3. Рекламный спот водки “Чинзьяк”, выпущенный в эфир радио “Nogoc” 11 ноября 2009 г. в 8 часов 23 минуты и 9 часов 21 минуту, имел следующее содержание: “Дома – “Чинзьяк”, в обед – “Чинзьяк”, в застолье – “Чинзьяк” и в постели – “Чинзьяк”. Будь настоящим мужчиной с водкой “Чинзьяк”. Это противоречит требованиям ст.19 (11) с), е) Кодекса телевидения и радио, согласно которым “Реклама и телеторговля спиртными напитками не должны... внушать, что потребление спиртных напитков способствует успехам в социальном и сексуальном плане... поощрять злоупотребление спиртными напитками...”. Поощрение злоупотребления содержится в тексте “Дома – “Чинзьяк”, в обед – “Чинзьяк”, в застолье – “Чинзьяк” и в постели – “Чинзьяк”, а концовка спота “Будь настоящим мужчиной с водкой “Чинзьяк”) внушает, что потребление спиртных напитков способствует успехам в социальном и сексуальном плане.

Centrul Independent de Jurnalism

4. Рекламный спот водки “Спикушор” был выпущен в эфир радио “Nogoc” 3 декабря 2009 г. в 8.41, 09.40; 13.42 и 21.38. Его содержание (“Самая популярная водка “Спикушор” запускает новую рекламную акцию. Найди фишку и выиграй деньги. Каждый имеет шанс выиграть премии в миллион леев. “Спикушор” полон души, полон премий”) также не соответствует требованиям ст.19 (11) с), е) Кодекса телевидения и радио. Призыв спота и сама рекламная акция, организованная “самой популярной водкой “Спикушор”, в которой “каждый имеет шанс выиграть премии в миллион леев” поощряет злоупотребление алкоголем (“Найди фишку и выиграй деньги”).

5. В соответствии со ст.2 с) Кодекса телевидения и радио “вещательная организация – физическое или юридическое лицо, наделенное издательской ответственностью за составление программных комплексов, предназначенных для приема публикой и обеспечивающее их распространение напрямую или посредством третьего лица”. Следовательно, радиостанция “Nogoc” ответственна за вещание в своем программном комплексе рекламных спотов, не соответствующих законодательным требованиям к условиям размещения рекламы алкогольных напитков.

6. Ст.40 (1) m) Кодекса телевидения и радио устанавливает, что КСТР принимает решения нормативного характера, необходимые для осуществления функций, предусмотренных настоящим кодексом”, а абзац (3) той же статьи гласит, что “При осуществлении своих функций Координационный совет по телевидению и радио принимает обязательные для исполнения решения, которые вступают в силу со дня опубликования в Официальном мониторе Республики Молдова”. Согласно Декларации, занесенной в Вербальную Ноту, переданную во время подписания Республикой Молдова 26 марта 2003 г. документов ратифицирования Европейской конвенции о трансграничном телевидении, действие которой вступило в силу 1 июля 2003 г., в соответствии со ст.19 (2) Конвенции Координационный совет по телевидению и радио обозначен в качестве компетентного органа, ответственного за обеспечение ее выполнения. В ратифицирующей инструментарии занесена оговорка молдавской стороны, согласно которой (ст.32 Конвенции) Республика Молдова оставляет за собой право ограничивать на своей территории вещание программных комплексов, содержащих рекламу алкогольных напитков.

На основании вышеизложенного, в соответствии с требованиями ст.19, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Европейской конвенции о трансграничном телевидении, Устава КСТР, принятого Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, и Закона об административном суде № 793-XIV от 10.02.2000 Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Отменить ст.7 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009.

Ст.2. Запрос ООО “Music Master” об аннулировании ст.1, 5, 6, 9 и 10 Постановления КСТР № 133 от 23.12.2009 отклонить как необоснованный.

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на веб-сайте КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 18 марта 2010 г.

№ 28.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.28 din 18.03.2010 cu privire la examinarea cererii prealabile a FPC "Music Master" S.R.L. //Monitorul Oficial 50/198, 07.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ

о выдаче разрешений на ретрансляцию предприятиям
“VIC GRUP TV” ООО и “ANDRIDAN IMPEX” ООО

№ 29 от 18.03.2010

Мониторул Официал N 50/199 от 07.04.2010

* * *

Предприятие “VIC GRUP TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “VIC TV” из с.Пухой и Ципала р-на Яловень, и предприятие “ANDRIDAN IMPEX” ООО, учредитель кабельной телестудии “ANDRIDAN TV” из с.Бэчой и Брэила мун.Кишинэу, с. Милештий Мичь и Пятра Албэ р-на Яловень, просят выдать разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.

Вследствие рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.28, 29 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., ст.30-35 Регламента о процедуре и условиях выдачи разрешений на ретрансляцию и лицензий на вещание, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию “VIC GRUP TV” ООО для кабельной телестудии “VIC TV” из с.Пухой и Ципала р-на Яловень.

Ст.2. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “VIC TV” из с.Пухой и Ципала р-на Яловень – 22 канала: Moldova 1, 2 Plus, Euro TV Chişinău, NIT, Muzica TV, Jurnal TV, Favorit TV, TV 3 Moldova, PRIME, Pro TV Chişinău, N4, TV 7, Bravo, TV Dixi, Noroc TV, Publika TV, Зоопарк, ТВ 1000 Action, РТР Планета, Индия ТВ, Minimax и Eurosport.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.3. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “ANDRIDAN IMPEX” ООО для кабельной телестудии “ANDRIDAN TV” из с.Бэчой и Брэила мун.Кишинэу, с. Милештий Мичь и Пятра Албэ р-на Яловень.

Ст.4. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “ANDRIDAN TV” из с.Бэчой и Брэила мун.Кишинэу, с. Милештий Мичь и Пятра Албэ р-на Яловень – 42 канала: Moldova 1, PRIME, Pro TV Chişinău, Рен ТВ (в соответствии с Постановлением КСТР от 30 сентября 2008 г.), TV România de Mîine, Neptun TV, TV 3 Moldova, ТВ 1000 Action/ТВ X, Viasat History, N 4, Евро Кино, TV Dixi, МТВ Россия, РБК, Феникс Кино, Охота и рыбалка, Индия ТВ, Комедия ТВ, Много ТВ, Наше Кино, TVR 1, РТР Планета, TV 7, Bravo, Acasă, Telesport, Naţional TV, Favorit TV, N 24, Minimax, Muzica TV, 2 Plus, Euro TV Chişinău, NIT, TVC 21, Discovery Channel, Eurosport, Animal Planet, Noroc TV, TV-5 Europe, Jurnal TV и Publika TV.

Ст.5. За выдачу разрешений на ретрансляцию предприятиям “VIC GRUP TV” ООО и “ANDRIDAN IMPEX” ООО уплатить по 2500 леев.

Ст.6. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на веб-странице КСТР.

Ст.7. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 18 марта 2010 г.

№ 29.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.29 din 18.03.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie ontreprinderilor “VIC GRUP TV” S.R.L. ei “Andridan Impex” S.R.L. //Monitorul Oficial 50/199, 07.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о соблюдении СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО положений
законодательства и условий авторизации на ретрансляцию

№ 31 от 18.03.2010

Мониторул Официал N 50/200 от 07.04.2010

* * *

По результатам контроля соблюдения положений законодательства и условий авторизации на ретрансляцию (акт от 03.03.2010, г.Крикова, и акт от 03.03.2010, мун.Кишинэу) было констатировано, что СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО, учредитель студии кабельного ТВ “Sun TV”, не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000049 от 16.06.2008 (приложение № 2). В мун.Кишинэу, например, ретранслируются 127 телеканалов, а Постановлением КСТР № 108 от 29.12.2008 года были утверждены 105. Из списка, утвержденного КСТР, не ретранслируются 10 телеканалов: Minimax, Eurosport, Planeta Sport, Eurosport 2, Спорт 1, Много ТВ, Discovery Civilization, Rai Tre, Спорт Классика и A One. Помимо списка ретранслируются 32 телеканала: Info Channel, Alt TV, Усадьба, English Club, Парк Развлечений, Совершенно Секретно, Океан ТВ, НСТ, SET, TV 3 Moldova, Kids Co, МТВ Россия, Jurnal TV, Спорт 4, КНЛ, Живи TV, Авто +, Моя Планета, Discovery ID, Discovery World, Da Vinci Learning, 365 Дней, Universal Channel, Sci Fi Channel, Кино Плюс, Русский Иллюзион, Иллюзион +, DW, CCTV 9, Arirang TV, Bloomberg и XXL.

КСТР в письмах № 82 от 16.02.2009 г. и № 242 от 15.04.2009 г. временно разрешил ретрансляцию некоторых каналов в режиме тестирования, но последний срок истек 15.05.2009 г. Руководство СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО неоднократно ставилось в известность о процедуре внесения телеканалов в соответствующий список и представления списков на утверждение (письма КСТР № 530 от 15.10.2009 г., № 638 от 03.12.2009 г., № 02 от 12.01.2010 г.).

По результатам контроля было также констатировано, что СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО развило незаконную деятельность в г.Крикова (ордера о приеме наличности за услуги кабельного ТВ от 28.01.2010 года и 19.02.2010 г.), не имея для данного населенного пункта авторизации на ретрансляцию.

Основываясь на вышеизложенном и в соответствии с положениями ст.4 (5), 28, 29, 37, 38 и 40 (3) Кодекса о телевидении и радио № 260- XVI от 27.07.2006 г. и ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. За несоблюдение положений ст.4 (5), 28 (1) и 29 (1) Кодекса о телевидении и радио, ст.30 (1) и 36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию и несоблюдение п.1.4, 2.1, 2.2, 3.1(b) условий авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000049 от 16.06.2008 г., и ее приложения № 2, СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО, учредителю студии кабельного ТВ “Sun TV”, в соответствии со ст.38 (2) а) и е), 38 (3) а) Кодекса о телевидении и радио, вынести публичное предупреждение.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.2. СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО остановить ретрансляцию телеканалов, не предусмотренных в приложении № 2 к авторизации на ретрансляцию серии АВ, № 000049 от 16.06.2008 года (список ретранслируемых программных комплексов), утвержденного Постановлением КСТР № 108 от 29.12.2008 г., незамедлительно прекратить работу в г.Крикова, представить рапорт об устранении нарушений в течение 10 дней с момента опубликования настоящего постановления в Monitorul Oficial al Republicii Moldova.

Ст.3. В соответствии с положениями Постановления КСТР № 96 от 17.10.2008 г. СП “SUN COMMUNICATIONS” ООО проинформировать общественность о предмете и мотивах наложенного взыскания, сформулировав сообщение в соответствии с действующим законодательством.

Ст.4. Управлению экспертизы и лицензирования осуществить повторный контроль исполнения настоящего постановления.

Ст.5. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на веб-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 18 марта 2010 г.

№ 31.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.31 din 18.03.2010 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor la autorizarea de retransmisie de către OM “Sun communications” S.R.L. //Monitorul Oficial 50/200, 07.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об уступке лицензии на вещание СП “NATIONAL”**

Centrul Independent de Jurnalism
MEDIA” OOO СП “ADVAR” OOO

N 32 от 18.03.2010

Мониторул Офичиал N 50/201 от 07.04.2010

* * *

25 февраля 2010 г. СП “NAȚIONAL MEDIA” OOO обратилось в Координационный совет по телевидению и радио по поводу уступки лицензии на вещание серии AA, № 073672 от 13.10.2009 г., выданной для радиостанции “Fresh FM”, общего формата, СП “ADVAR” OOO. СП “NAȚIONAL MEDIA” OOO гарантирует передачу в пользование радиостанцию со всем оборудованием для вещания. Новый владелец, СП “ADVAR” OOO, берет на себя все обязательства, вытекающие из уступленной лицензии.

В соответствии с положениями ст.26, 27 и 39-41 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006, Устава КСТР, ст.25, 28 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006, и на основе документов, представленных названными предприятиями, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Отклонить уступку лицензии на вещание серии AA, № 073672 от 13.10.2009, выданной СП “NAȚIONAL MEDIA” OOO для радиостанции “Fresh FM” СП “ADVAR” OOO (проголосовали: 3 за, 5 против).

Ст.2. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на веб-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 18 марта 2010 г.

№ 32.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.32 din 18.03.2010 cu privire la cesiunea licenței de emisie a OM “Național Media” S.R.L. către OM “Advar” S.R.L. //Monitorul Oficial 50/201, 07.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о выдаче лицензии на спутниковое вещание
телестудии “MUZICA TV”

№ 33 от 18.03.2010

Мониторул Официал N 50/202 от 07.04.2010

* * *

КП “MUZICAL-TV” ООО из мун.Кишинэу просит выдать лицензию на спутниковое вещание для телестудии “MUZICA TV”.

В соответствии с положениями ст.2. (а), 4 (5) и 23 (2) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Заявление СП “MUZICAL-TV” ООО из мун.Кишинэу о выдаче лицензии на спутниковое вещание рассмотреть после утверждения генеральной концепции программного комплекса телестудии “MUZICA TV”.

Ст.2. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на веб-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 18 марта 2010 г.

№ 33.

&

Centrul Independent de Jurnalism

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.33 din 18.03.2010 cu privire la eliberarea licenței de emisie prin satelit pentru postul "Muzica TV" //Monitorul Oficial 50/202, 07.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о выделении денежных средств из Фонда поддержки
вещательных организаций для участия в
заседании ЕПРА (Барселона)**

N 35 от 18.03.2010

Мониторул Официал N 50/203 от 07.04.2010

* * *

В соответствии с положениями п.9 и 11 Положения об управлении Фондом поддержки вещательных организаций, утвержденного Постановлением КСТР № 125 от 04.12.2007 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Единая статья: выделить денежные средства из Фонда поддержки вещательных организаций для участия членов КСТР Албу Кармелии и Василяке Людмилы в заседании ЕПРА (Барселона) в период 12–16 мая 2010 г.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 18 марта 2010 г.

№ 35.

&

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о рассмотрении обращения г-на Владимира Цуркана, депутата
Парламента Республики Молдова, по поводу предоставления
права на реплику телевизионным каналом “NIT”**

N 36 от 30.03.2010

Мониторул Официал N 58-60/233 от 23.04.2010

* * *

18 марта с.г. в Координационный совет по телевидению и радио поступило обращение г-на Владимира Цуркана, депутата Парламента Республики Молдова, согласно которому ему был нанесен моральный ущерб не только как гражданину, но и как лицу, находящемуся на государственной службе, неаргументированными и тенденциозными декларациями г-на В.Воронина, председателя ПКРМ, участника передачи “Резонанс” от 30 января с.г. Г-н В.Цуркан неоднократно обращался к руководству телекомпании “NIT” с требованием предоставить ему право на реплику согласно положениям ст.16 (3) Кодекса телевидения и радио, но это право не было предоставлено. Таким образом, считает г-н В.Цуркан, телекомпания “NIT” препятствовала осуществлению его права на реплику.

Г-н В.Цуркан направил также телекомпании “NIT” два письма, на которые не получил ответа. В них содержалось требование опровергнуть ряд фальшивых и неаргументированных информации, которые были размещены в выпусках новостной программы “Curier” от 19 февраля и 4 марта с.г.

В результате рассмотрения обращения и приложенных документов было установлено следующее:

- Г-н В.Цуркан обратился (№ 20 от 02.02.2010 г.) к руководству телекомпании “NIT” с требованием предоставления права на реплику, так как ему был нанесен моральный ущерб председателем ПКРМ г-ном В.Ворониным в передаче “Резонанс” от 30 января с.г. В письме уточнялось, что это право должно быть осуществлено, согласно положениям ст.16 (3) Кодекса телевидения и радио, в следующем выпуске этой же передачи;
- Г-н С.Рязанцев, генеральный директор СП “Noile Idei Televizate” ответил (№ 24 от 03.02.2010 г.), что не возражает против осуществления права на реплику и запросил уточнения 3 обстоятельств: какие именно декларации г-на В.Воронина г-н В.Цуркан считает клеветой, какие свои законные права считает нарушенными и в какой форме желает осуществить право на реплику;

Centrul Independent de Jurnalism

• Г-н В.Цуркан, письмом № V.T. 10/55 от 18.02.2010 г., уточняет заявления г-на В.Воронина, которые он считает клеветническими, повторяет условия, в которых предлагает осуществить свое право на реплику (в следующем выпуске передачи “Резонанс”), и заявляет, что считает письмо г-на Рязанцева препятствием осуществлению своего права на реплику;

• 26 февраля г-н С.Рязанцев предлагает предоставить двухминутную запись реплики г-на В.Цуркана до одиннадцати часов 6 марта или записать ее в студии “NIT”;

• Г-н В.Цуркан соглашается (№ V.T. 10/83 от 09.03.2010 г.) предоставить запись на CD, в формате DVD. Запись была предоставлена телекомпании 11 марта с.г., однако не была включена в выпуск передачи “Резонанс” от 13 марта и г-н В.Цуркан пишет руководству “NIT ” новое письмо (№ V.T. 10/117 от 17.03.10 г.), которым напоминает, что право на реплику не было осуществлено;

• 29 марта г-н С.Рязанцев, генеральный директор СП “Noile Idei Televizate”, информировал Координационный совет по телевидению и радио о том, что реплика депутата В.Цуркана была включена в передачу “Резонанс” от 27 марта с.г.

Из вышеизложенного следует, что, хотя руководство телекомпании “NIT” не имело возражений по поводу осуществления права на реплику г-ном В.Цуркана, реплика была включена в программу “Резонанс” с опозданием, лишь 27 марта с.г., тогда как, согласно положениям ст.16 (1), (2) Кодекса телевидения и радио, “Любое физическое или юридическое лицо независимо от гражданства, национальности и места жительства, считающее себя ущемленным в своих законных правах, в частности тем, что его репутации нанесен ущерб неверным представлением фактов в какой-либо передаче, имеет право на реплику, поправку или иные подобные способы исправления в соответствии с Гражданским кодексом”, “Вещательная организация обеспечивает реализацию права на реплику, поправку и иные подобные способы исправления и не может препятствовать осуществлению этого права установлением неразумных сроков и условий”. Согласно п.3 той же статьи, “Заявление о намерении реализовать свое право на реплику подается вещательной организации в письменной форме в течение 20 дней после трансляции передачи, о которой идет речь в заявлении. Вещательная организация обнародует реплику в такой же передаче, в тот же интервал времени и с той же продолжительностью в течение 5 дней после поступления обоснованного заявления”.

Присутствовавший на заседании КСТР представитель телеканала “NIT” подтвердил, что реплика г-на В.Цуркана была включена в программу “Резонанс” только 27 марта с.г., но не смог объяснить в чем состоит причина задержки предоставления права на реплику и почему она была вырезана из программы при повторном вещании 28 марта 2010 г.

На основании вышеизложенного, в соответствии с положениями ст.16, 38, 40 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Европейской конвенции о трансграничном телевидении, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Република Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Закона об административных нарушениях № 793-XIV от 10.02.2000 г. Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. За нарушение ст.16 (2), (3) Кодекса телевидения и радио (невыполнение законодательных положений, касающихся осуществления права на реплику), на основании ст.38 (2), i) и ст.38 (3) Кодекса телевидения и радио, на совместное предприятие “Noile Idei Televizate” S.R.L., обладателя лицензии на право вещания телеканала “NIT”, наложить взыскание в виде публичного предупреждения.

Ст.2. Обязать руководство телевизионного канала “NIT” обеспечить повтор вещания реплики г-на Владимира Цуркана в условиях и сроках, установленных ст.16 Кодекса телевидения и радио.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.3. Обязать руководство телевизионного канала “NIT” доложить о мерах по устранению допущенных нарушений в течение пятнадцати дней со дня опубликования настоящего постановления в ”Monitorul Oficial al Republicii Moldova”.

Ст.4. Контроль над выполнением настоящего постановления возложить на управление мониторинга.

Ст.5. Настоящее постановление опубликовать в “Monitorul Oficial al Republicii Moldova” и на web-сайте КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 30 марта 2010 г.

№ 36.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.36 din 30.03.2010 cu privire la examinarea sesizării deputatului Vladimir Юrcan privind acordarea dreptului la replică de către postul de televiziune „NIT” //Monitorul Oficial 58-60/233, 23.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о выдаче разрешений на ретрансляцию предприятиям
“DOLMAR-IMPEX” ООО и “IVELCOR-TV” ООО**

N 37 от 30.03.2010

Мониторул Официал N 64-65/243 от 30.04.2010

* * *

Centrul Independent de Jurnalism

Предприятие “DOLMAR-IMPEX” ООО, учредитель кабельной телестудии “DOLMAR-IMPEX” из с.Минджир р-на Хынчешть, и предприятие “IVELCOR-TV” ООО, учредитель кабельной телестудии “IVELCOR-TV” из с.Лэпушна р-на Хынчешть, просят выдать разрешения на ретрансляцию на следующий период деятельности.

Вследствие рассмотрения заявлений и в соответствии с положениями ст.28, 29 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006, ст.30-35 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “DOLMAR-IMPEX” ООО для кабельной телестудии “DOLMAR-IMPEX” из с.Минджир р-на Хынчешть.

Ст.2. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “DOLMAR-IMPEX” из с.Минджир р-на Хынчешть – 22 канала: Moldova 1, Moldova Internațional, Pro TV Chișinău, PRIME, 2 Plus, Muzica TV, TV 3 Moldova, Рен ТВ (в соответствии с Постановлением КСТР от 30 сентября 2008 г.), RU TV Moldova, Bravo, TV 7, NIT, Индия ТВ, Jurnal TV, Euro TV Chișinău, TV Dixi, МТВ Россия, N4, Național TV, N 24, Favorit TV и TVR 1.

Ст.3. Выдать разрешение на ретрансляцию предприятию “IVELCOR-TV” ООО для кабельной телестудии “IVELCOR-TV” из с.Лэпушна р-на Хынчешть.

Ст.4. Утвердить оферту ретранслируемых программных комплексов студии кабельного телевидения “IVELCOR-TV” из с.Лэпушна р-на Хынчешть – 30 каналов: Moldova 1, PRIME, Pro TV Chișinău, N 4, NIT, Național TV, N 24, Favorit TV, Minimax, Muzica TV, Etno TV, Taraf TV, 2 Plus, Euro TV Chișinău, TV 7, Jurnal TV, TV Dixi, Bravo, Рен ТВ (в соответствии с Постановлением КСТР от 30 сентября 2008 г.), Индия ТВ, Viasat Explorer, SET, ТВ 1000 Action, РТР Планета, TV 3 Moldova, МТВ Россия, РБК, Publika TV, TBN и Eurosport.

Ст.5. За выдачу разрешений на ретрансляцию предприятиям “DOLMAR-IMPEX” ООО и “IVELCOR-TV” ООО уплатить по 2500 леев.

Ст.6. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

Ст.7. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 30 марта 2010 г.

№ 37.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.37 din 30.03.2010 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie pentru „DOLMAR-IMPEX” S.R.L. ei „IVELCOR-TV” S.R.L. //Monitorul Oficial 64-65/243, 30.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о соблюдении положений законодательства
и условий авторизации на ретрансляцию

N 39 от 30.03.2010

Мониторул Официал N 64-65/244 от 30.04.2010

* * *

По результатам контроля деятельности студии “Megapolis” (акт от 23.03.2010) было констатировано, что КП “VEB-TV” ООО, учредитель студии кабельного ТВ “Megapolis”, не соблюдает условий авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000087 от 06.11.2008 (приложение № 2) – ретранслирует 58 телеканалов, а Постановлением КСТР № 101 от 26.11.2008 года были утверждены 54. Из списка, утвержденного КСТР, не ретранслируются 9 телеканалов: DTV, Telesport, Senso TV, Fox Crime, Fox Life, ТВ Бульвар, Девятый Канал, Спорт 1 и МТВ. Помимо списка ретранслируются 13 телеканалов: Noroc TV, Busuioc TV, Alt TV, Acasă, Pro TV Chișinău, Accent TV, Беларусь ТВ, Рен ТВ, Discovery, Дом Кино, Теленяня, Охота и рыбалка и 24 Техно.

Своими действиями КП “VEB-TV” ООО нарушило ст.28 (1) Кодекса телевидения и радио и ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию.

Основываясь на вышеизложенном и в соответствии с положениями ст.28, 29, 37, 38 и 40 (3) Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г. и ст.36 (2) Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.1. КП “VEB-TV” ООО остановить ретрансляцию телеканалов, не предусмотренных в приложении № 2 к авторизации на ретрансляцию серии АВ № 000087 от 06.11.2008 года (список ретранслируемых программных комплексов, утвержденный Постановлением КСТР № 101 от 26.11.2008 г).

Ст.2. В течение 30 дней с момента опубликования настоящего Постановления в Monitorul Oficial al Republicii Moldova КП “VEB-TV” ООО представить рапорт об устранении нарушений.

Ст.3. Управлению экспертизы и лицензирования осуществить повторный контроль исполнения настоящего постановления.

Ст.4. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

George ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 30 марта 2010 г.

№ 39.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.39 din 30.03.2010 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației, condițiilor autorizăriei de retransmisie //Monitorul Oficial 64-65/244, 30.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
об условиях ретрансляции программных комплексов**

N 41 от 30.03.2010

Centrul Independent de Jurnalism

Мониторул Официал N 64-65/245 от 30.04.2010

* * *

Основываясь на положениях ст.9, 10, 11, 29, 39-41 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Устава КСТР и Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и разрешений на ретрансляцию, Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Обязать распространителей программ безвозмездно включать в свои оферты программные комплексы вещательных организаций, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова, в случае, если их предоставляют бесплатно.

Ст.2. В случае разделения оферт распространителей программ на пакеты бесплатные программные комплексы вещательных организаций, находящиеся под юрисдикцией Республики Молдова, включать в социальный (базовый) пакет.

Ст.3. Положения ст.1 настоящего постановления не относятся к тематическим каналам – спортивным, рекламным, музыкальным и др., которые должны составлять не менее 33% от общего числа телевизионных каналов данного жанра.

Ст.4. Положения ст.1 настоящего постановления не относятся к распространителям программ, не имеющим обоснованной технической возможности приема соответствующих программных комплексов.

Ст.5. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 30 марта 2010 г.

№ 41.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.41 din 30.03.2010 cu privire la conditiile retransmisiei serviciilor de programe //Monitorul Oficial 64-65/245, 30.04.2010

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о выдаче лицензий на вещание предприятиям
“Primul & Alternativ” ООО и “Alternativ TV” ООО

N 43 от 30.03.2010

Мониторул Официал N 64-65/246 от 30.04.2010

* * *

Коммерческое предприятие “Primul & Alternativ” ООО из с.Суручень р-на Яловень обратилось с просьбой о выдаче лицензии на вещание для производства собственных программ, предусмотренных издательским проектом и программным комплексом, которые будут распространяться посредством кабельных сетей.

“Alternativ TV” ООО из мун.Кишинэу обратилось с просьбой о выдаче лицензии на вещание для собственного канала ТВ “ALT TV”, распространяемого по кабельным сетям.

В соответствии со ст.23, 28 Кодекса телевидения и радио № 260-XVI от 27.07.2006 года, ст.18-20 Регламента о процедуре и условиях выдачи лицензий на вещание и авторизаций на ретрансляцию Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. Из-за несоответствия между издательским проектом, сеткой вещания и генеральной концепцией программного комплекса производственной студии “Primul canal de Alternativă” из мун.Кишинэу заявление КП “Primul & Alternativ” ООО отклонить.

Ст.2. Заявление “Alternativ TV” ООО рассмотреть после представления и утверждения сетки вещания собственного канала “ALT TV”, распространяемого по кабельным сетям и системам MMDS.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.3. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul Oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

Ст.4. Контроль исполнения настоящего постановления осуществить управлению экспертизы и лицензирования.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

Кишинэу, 30 марта 2010 г.

№ 43.

&

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.43 din 30.03.2010 cu privire la cererile de eliberare a licențelor de emisie întreprinderilor SC „Primul&Alternativ” S.R.L. și „Alternativ TV” S.R.L //Monitorul Oficial 64-65/246,
30.04.2010

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

**ПОСТАНОВЛЕНИЕ
о применении предупредительных знаков в
телевизионных программных комплексах**

N 44 от 30.03.2010

Мониторул Официал N 64-65/247 от 30.04.2010

* * *

В целях контроля за выполнением условий размещения знаков, идентифицирующих кинематографические произведения, которые, согласно Постановлению КСТР № 47 от 11 ноября 2003 г., не рекомендуются для просмотра несовершеннолетними, в феврале-марте с. г. были подвержены

Centrul Independent de Jurnalism

мониторингу программные комплексы следующих вещательных организаций: Moldova 1, Prime, 2 plus, NIT, N 4, TV 7, Pro TV Chişinău, TV Dixi, Euro TV Chişinău и Alt TV.

В результате мониторинга было констатировано следующее:

Moldova 1 (27.02.2010 г.)

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени (00.00 – детективный сериал “Poliția judiciară”; 07.27 – драматический сериал “Adevărata viață”; 00.05 – документальный фильм “Confruntarea carnivorilor”; 06.33 – документальный фильм “Африка”), сопровождались идентифицирующим знаком “12” красного цвета, размещенным в нижнем левом углу экрана.

Prime (10.03.2010 г.)

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени (15.30 – сериал “Обручальное кольцо”; 19.40 – детективный сериал “След”; 21.51 – кинокомедия “Семь жен одного холостяка”) были ретранслированы из программного комплекса “Первый канал” (Российская Федерация) и сопровождались идентифицирующим знаком “12” красного цвета, размещенным в нижнем левом углу экрана. Сериал “Детективы” (04.24) идентифицирующим знаком не сопровождался.

2 plus (24.02.2010 г.)

Приключенческие фильмы “Lovitură de Maestru” (24:51) и “Ultimatumul lui Bourne” (20:28), выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени, сопровождались идентифицирующим знаком “12” красного цвета размещенным в нижнем левом углу экрана. Приключенческий фильм “Regele Junglei” (02.34) и драматический сериал “Rîul” (13:49), ретранслированный из программного комплекса румынского телеканала “Antena 1”, сопровождались идентифицирующим знаком “AP” белого цвета, расположенным в правом нижнем углу экрана, а также перед началом, предупреждением “Фильм может быть просмотрен детьми до 12 лет только совместно с родителями или с их согласия”. Сериал “Talismanul iubirii” (10:01), ретранслированный из программного комплекса румынского телеканала “Antena 1”, идентифицирующим знаком не сопровождался, несмотря на то, что перед его началом было размещено предупреждение “Фильм может быть просмотрен детьми до 12 лет только совместно с родителями или с их согласия”.

NIT (26.02.2010 г.)

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени (00.22 – фантастический триллер “Темный ангел”; 02.00 / 16.09 – мистический сериал “Мастер и Маргарита”; 02.50 / 09.16 / 18.09 – мелодраматический сериал “Колдовская любовь”; 13.17 – художественный фильм “Тюрьма особого назначения”; 04.19 / 08.32 – мелодраматический сериал “Цыганская страсть”; 11.44 – приключенческий фильм “Меч”; 22.03 – детективный фильм “Старики полковники”) идентифицирующими знаками не сопровождались.

N 4 (24.02.2010 г.)

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени (10.31 – приключенческий фильм “Антикиллер”; 15.30 – комедия “Лысый нянька”; 17.40 – триллер “В осаде 2. Темная территория”; 00.00 / 23.56 – детективный сериал “Коломбо”; 01.31 / 12.31 – детективный сериал “Хранитель”; 08.46 / 21.00 – мелодраматический сериал “Райские яблоки. Жизнь продолжается”; 04.10 – художественный фильм “Украденные поцелуи”; 07.56 / 20.00 – мелодрама “Однажды будет любовь”; 14.28 – документальный фильм “Брежнев”; 22.43 – художественный фильм “Штрафбат”) идентифицирующими знаками не сопровождались.

TV 7 (14.03.2010 г.)

Centrul Independent de Jurnalism

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени были ретранслированы из программного комплекса “НТВ” (Российская Федерация) и сопровождалась идентифицирующими знаками зеленого цвета, размещенными в правом нижнем углу экрана. Детектив “Вне закона” (01.50) и исторический сериал “Графиня де Монсоро” (05.05) – знаком “12”, триллеры “Офицер убийного отдела” (03.26) и “Тот, кто гасит свет” (23.26), а также детективные сериалы “Тульский Токарев” (00.00), “Закон и порядок” (12.46 / 13.40), “Гончие: женская доля” (15:30 / 16:38) и “Медвежий угол” (18:26 / 19:18) – знаком “16”.

Pro TV Chişinău (27.02.2010 г.)

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени сопровождалась идентифицирующими знаками белого цвета, размещенными в правом нижнем углу экрана. Приключенческие фильмы “Legea e Lege” (03:19) и “Specialistul” (20.37) – знаком “12”; мистический фильм “Vasul fantomă” (00:00) и приключенческий фильм “O lecție de onoare” (22:45) – знаком “15”. Комедии “Gossip Girls” (13:00), “Surf Ninjas” (15:00) и приключенческие фильмы “Legenda Căutătorului” (14:00), “Eroi Adolescenți” (16:55) – знаком “AP” и предупреждением “Фильм может быть просмотрен детьми до 12 лет только совместно с родителями или с их согласия”.

TV Dixi (14.03.2010 г.)

Кинематографические произведения, выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени были ретранслированы из программного комплекса “СТС” (Российская Федерация) и сопровождалась идентифицирующими знаками красного цвета, размещенными в нижнем левом углу экрана. Комедия “Forest Gump” (16.32) – знаком “16”. Триллер “В последний момент” (21.06) – знаком “12”. Комедийный сериал “Папины дочки” (19.00 / 19:28 / 19:58) идентифицирующим знаком не сопровождался.

Euro TV Chişinău (10.03.2010 г.)

Кинематографические произведения “Star Trek Next Generation” (07.31), “Heroes” (09.03), “102 Dalmatians” (10.31), “Disco Dancer” (12.08), “Andromeda” (18.00) и “Doctor House” (19.01), выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени, сопровождалась знаком “AP” (Просмотр с согласия родителей). Фильм ужасов “Skinwalkers” (21.02) сопровождался знаком “12”.

Alt TV (10.03.2010 г.)

Кинематографические произведения “Smokinasez” (00.00), “Moartea lui Joe Indianul” (02.09), “Thank you for smoking” (10.00), “Lara Croft tomb rider” (12.29), “Defiance” (14.49), “The last samurai” (17.03) и “An unfinished life” (22.07), выпущенные в эфир в подверженный мониторингу период времени, сопровождалась знаком “12” желто-зеленого цвета, размещенным в правом нижнем углу экрана. Приключенческий фильм “Das Parfum” (23.51) – знаком “16” желто-зеленого цвета, размещенным в правом нижнем углу экрана.

Таким образом было установлено следующее:

1. Используемые некоторыми телеканалами (TV 7, Pro TV Chişinău, Euro TV Chişinău, Alt TV) знаки идентификации кинематографических произведений отличаются от знаков, предусмотренных постановлением КСТР № 47 от 11.11.2003 г., цветом, исполнением и расположением на экране.

2. Кинематографические произведения, выпущенные в эфир телеканалами NIT, N 4 и др. не сопровождаются необходимыми идентифицирующими знаками, что противоречит вышеназванному Постановлению КСТР.

3. Время вещания некоторых кинематографических произведений, сопровождающихся идентифицирующим знаком “16” (TV 7 – “Закон и порядок” (12.46 / 13.40), “Гончие: женская доля” (15.30 / 16.38), “Медвежий угол” (18.26/ 19.18); TV Dixi – “Форрест Гамп” (16.32), противоречит положению Постановления КСТР № 47 от 11.11.2003 г., согласно которому “Кинематографические произведения /телевизионные программы,

Centrul Independent de Jurnalism

маркируемые знаком “16”, а также их рекламные споты, должны выпускаться в эфир в наименее доступные для просмотра несовершеннолетними часы (после 23.00)”.

4. Идентификационные знаки некоторых художественных фильмов не соответствуют положениям Постановления КСТР № 47 от 11.11.2003 г. Например, фильм ужасов “Skinwalkers”, выпущенный в эфир в 21.02 телеканалом “Euro TV Chişinău”, сопровождался знаком “12”, хотя вышеназванное Постановление предусматривает использование для фильмов этого жанра идентификационного знака “16”.

5. Поскольку Постановление КСТР № 47 от 11.11.2003 г. устарело и не соответствует всем требованиям и нормам национального и европейского законодательства, констатируется необходимость введения новых обязательных норм, касающихся использования предупредительных сообщений и знаков при вещании или ретрансляции кинематографических произведений вещательными организациями, находящимися под юрисдикцией Республики Молдова.

В соответствии с положениями ст.40 Кодекса о телевидении и радио № 260-XVI от 27.07.2006 г., Европейской конвенции о трансграничном телевидении, Устава КСТР, утвержденного Постановлением Парламента Республики Молдова № 433-XVI от 28.12.2006 г., Координационный совет по телевидению и радио

ПОСТАНОВЛЯЕТ:

Ст.1. В целях обеспечения родителям или законным представителям детей возможности правильного выбора, все вещательные организации обязуются доносить до своей публики достаточную информацию о времени вещания, вербальные и зрительные рекомендации с тем, чтобы просматриваемые или прослушиваемые детьми, с семьей или самостоятельно, программы не наносили вред их физическому, умственному или нравственному развитию. Эти требования действительны и по отношению к ретранслируемым вещательным организациям программным комплексам.

Ст.2. Критерии оценивания включаемых в программные комплексы кинематографические произведения нацелены на информирование публики об их содержании в целях обеспечения защиты несовершеннолетних. Ответственность за классификацию аудиовизуальной продукции лежит на обладателях лицензий на право вещания.

Ст.3. Общие критерии, по которым надлежит ориентироваться вещательным организациям при классификации аудиовизуальных произведений:

- a) количество и особенности сцен насилия;
- b) наличие насилия и его роль в решении проблем;
- c) манера зрительной трактовки сцен насилия, используемые планы, реализм представления, способность звукового ряда вызывать страх или беспокойство;
- d) контекст, в котором представлено употребление наркотиков или алкоголя;
- e) количество и особенности сцен, использующих обнаженность, показ полового акта;
- f) психология персонажей, моральные ориентиры, которые они могут предложить детям или подросткам;
- g) типология героев, цели их действий, степень прибегания к насилию;
- h) наличие и роль детей в сценах насилия;

Centrul Independent de Jurnalism

- i) показ женщины в унижительном аспекте;
- j) количество и интенсивность сцен домашнего насилия;
- k) качество и типология языковых выражений;
- l) жанр или тематика аудиовизуальной продукции.

Ст.4. При классификации кинематографических произведений вещательным организациям ориентироваться по классификации, установленной их производителями, а также, при возможности, по классификации, присвоенной им для вещания в других странах.

Ст.5. Исходя из критериев, изложенных в ст.3, установить следующие категории аудиовизуальной продукции:

- a) аудиовизуальная продукция, доступная для любой аудитории, без ограничений или предупредительных знаков;
- b) аудиовизуальная продукция, разрешенная для просмотра детьми до двенадцатилетнего возраста только совместно с родителями или с их согласия.

Подлежит вещанию в сопровождении предупреждающего знака, представляющего собой красный круг с вписанными в него белыми прописными буквами AP (acord parental) на прозрачном фоне;

- c) аудиовизуальная продукция, запрещенная для просмотра детьми до двенадцатилетнего возраста, подлежит вещанию только после 20.00 и должна сопровождаться предупреждающим знаком, представляющим собой красный круг с вписанной в него белой цифрой “12” на прозрачном фоне;

d) аудиовизуальная продукция, запрещенная для просмотра детьми до шестнадцатилетнего возраста, подлежит вещанию только во временном периоде 22.00-06.00 и должна сопровождаться предупреждающим знаком, представляющим собой красный круг с вписанной в него белой цифрой “16” на прозрачном фоне;

e) аудиовизуальная продукция, запрещенная для просмотра несовершеннолетними (до восемнадцатилетнего возраста), подлежит вещанию только во временном периоде 24.00-06.00 и должна сопровождаться предупреждающим знаком, представляющим собой красный круг, с вписанной в него белой цифрой “18” на прозрачном фоне.

Ст.6. Следующая аудиовизуальная продукция подлежит вещанию только во временном периоде 23.00-06.00:

- a) фильмы ужасов, фильмы, содержащие эротику, фильмы, содержащие чрезмерное насилие;
- b) соревнования по жестким боевым видам спорта.

Ст.7. Обязать вещательные организации информировать публику, вербально и визуально, о жанре аудиовизуальной продукции и, при необходимости, об ограничении доступа к просмотру. Информация длительностью не менее 15 секунд должна быть размещена перед началом вещания.

Ст.8. Контроль над выполнением настоящего постановления возложить на управление мониторинга.

Centrul Independent de Jurnalism

Ст.9. Постановление КСТР № 47 от 11 ноября 2003 г. отменить.

Ст.10. Настоящее постановление опубликовать в Monitorul oficial al Republicii Moldova и на web-странице КСТР.

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ КООРДИНАЦИОННОГО
СОВЕТА ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО**

Георге ГОРИНЧОЙ

Секретарь

Константин Быркэ

**Кишинэу, 30 марта 2010 г.
№ 44.**